

1 Chroniques

Auteur : Probablement Esdras
(Heb. : Hayyamim dibre)
Signification : Actes des journées
Thème : Généalogies et Histoire
Date de rédaction : 5^{ème} siècle av. J.-C.

Les deux livres des Chroniques constituent des compléments aux livres des Rois dans la mesure où ils confirment les récits de ceux-ci.
Après avoir établi la généalogie d'Adam à Jacob, puis une généalogie plus détaillée de la descendance de Jacob jusqu'au retour de la captivité babylonienne, le premier livre des Chroniques reprend l'histoire du roi David et met un accent particulier sur certains combats qu'il eut à mener, les rapports avec ses serviteurs, ainsi que les préparatifs de la construction du temple. Il présente aussi l'organisation du travail des prêtres et des Lévites au service de Dieu et du peuple.

CHAPITRE 1

[Généalogie d'Adam à Noé ^a]

¹Adam, Seth, Enosch ^b. ²Kénan, Mahalaleel, Jéred ; ³Hénoc, Metuschélah, Lémec. ⁴Noé, Sem, Cham et Japhet ^c.

[Les fils de Japhet ^d]

⁵Les fils de Japhet furent : Gomer, Magog, Madaï, Javan, Tubal, Méschec et Tiras. ⁶Les fils de Gomer furent : Aschkenaz, Diphath et Togarma. ⁷Les fils de Javan furent : Elischa, Tarsisa, Kittim et Rodanim.

[Les fils de Cham ^e]

⁸Les fils de Cham furent : Cusch, Mitsraïm, Puth et Canaan. ⁹Les fils de Cusch furent : Saba, Havila, Sabta, Raema et Sabteca. Les fils de Raema furent : Séba et Dedan. ¹⁰Cusch engendra aussi Nimrod qui commença à être puissant sur la terre. ¹¹Mitsraïm engendra les Ludim, les Ananim, les Lehabim, les Naphtuhim, ¹²les Patrusim, les Casluhim, desquels

sont issus les Philistins et les Caphtorim. ¹³Canaan engendra Sidon, son fils aîné, et Heth ; ¹⁴les Jébusiens, les Amoréens, les Guirgasiens, ¹⁵les Héviens, les Arkiens, les Siniens, ¹⁶les Arvadiens, les Tsemariens et les Hamathiens.

[Les fils de Sem ^f]

¹⁷Les fils de Sem furent : Elam, Assur, Arpachschad, Lud, Aram, Uts, Hul, Guéter et Méschec. ¹⁸Arpachschad engendra Schélach, et Schélach engendra Héber. ¹⁹A Héber naquirent deux fils : L'un s'appelait Péleg, car en son temps la terre fut partagée ; et son frère s'appelait Jokthan. ²⁰Jokthan engendra Almodad, Schéleph, Hatsarmaveth, Jérach, ²¹Hadoram, Uzal, Dikla, ²²Ebal, Abimaël, Séba, ²³Ophir, Havila et Jobab ; tous ceux-là furent des fils de Jokthan ^g.

a. [1:1] Ge. 5:1-32.
b. [1:1] Les généalogies se faisaient par les premiers-nés de chaque famille.
c. [1:4] Ge. 5:1-32.
d. [1:5] Ge. 10:2-5.
e. [1:8] Ge. 10:6-20.
f. [1:17] Ge. 10:21-31.
g. [1:23] Ge. 10:2-31.

[*De Sem aux fils d'Abraham*^h]

²⁴Sem, Arpacschad, Schélachⁱ, ²⁵Héber, Péleg, Rehu, ²⁶Serug, Nachor, Térach, ²⁷et Abram, qui est Abraham. ²⁸Les fils d'Abraham furent Isaac et Ismaël.

[*Les fils d'Ismaël*^j]

²⁹Voici leur postérité^k : Le premier-né d'Ismaël fut Nebajoth, puis Kédar, Adbeel, Mibsam, ³⁰Mischma, Duma, Massa, Hadad, Téma, ³¹Jethur, Naphisch et Kedma ; ce sont là les fils d'Ismaël.

[*Les fils de Ketura*^l]

³²Quant aux fils de Ketura, concubine d'Abraham, elle enfanta Zimran, Jokschan, Medan, Madian, Jischbak et Schuach ; et les fils de Jokschan furent Séba et Dedan. ³³Les fils de Madian furent Ephraïm, Hénoc, Abida et Eldaa. Tous ceux-là furent les fils de Ketura.

[*Les fils d'Isaac*^m]

³⁴Or Abraham engendra Isaac ; et les fils d'Isaac furent Esaü et Israël.

[*Les descendants d'Esaü*ⁿ]

³⁵Les fils d'Esaü furent Eliphaz, Reuel, Jeusch, Jaelam et Koré^o. ³⁶Les fils d'Eliphaz furent Thémaman, Omar, Tsephi, Gaetham et Kenaz ; Thimna lui enfanta Amalek. ³⁷Les fils de Reuel furent Nahath, Zérach, Schamma et Mizza. ³⁸Les fils de Séir furent Lothan, Schobal, Tsibeon, Ana, Dischon, Etser et Dischan. ³⁹Les fils de Lothan furent Hori et Homam ; et Thimna fut la sœur de Lothan. ⁴⁰Les fils de Schobal furent Aljan, Manahath, Ebal, Schephi et Onam. Les fils de Tsibeon furent Ajja et Ana. ⁴¹Ana eut un fils : Dischon. Les fils de Dischon furent Hamran, Eschban, Jithran et Keran. ⁴²Les

fils d'Etser furent Bilhan, Zaavan et Jaakan. Les fils de Dischon furent Uts et Aran.

[*Les rois et les chefs d'Edom*^p]

⁴³Voici les rois qui ont régné au pays d'Edom, avant qu'un roi ne règne sur les enfants d'Israël : Béla, fils de Beor, et le nom de sa ville était Dinhaba. ⁴⁴Béla mourut, et Jobab, fils de Zérach de Botsra, régna à sa place. ⁴⁵Jobab mourut, et Huscham, du pays des Thémánites, régna à sa place. ⁴⁶Huscham mourut, et Hadad, fils de Bedad, régna à sa place. C'est lui qui frappa Madian dans les champs de Moab. Le nom de sa ville était Avith. ⁴⁷Hadad mourut, et Samla de Masréka, régna à sa place. ⁴⁸Samla mourut, et Saül de Rehoboth, sur le fleuve, régna à sa place. ⁴⁹Saül mourut, et Baal-Hanan, fils de Acbor, régna à sa place. ⁵⁰Baal-Hanan mourut, et Hadad régna à sa place. Le nom de sa ville était Pahi, et le nom de sa femme Mehéthabeel, qui était fille de Mathred, et petite-fille de Mézahab. ⁵¹Enfin Hadad mourut. Ensuite vinrent les chefs d'Edom, le chef Thimna, le chef Alja, le chef Jetheth. ⁵²Le chef Oholibama, le chef Ela, le chef Pinon. ⁵³Le chef Kenaz, le chef Thémaman, le chef Mibtsar. ⁵⁴Le chef Magdiel, et le chef Iram. Ce sont là les chefs d'Edom.

CHAPITRE 2

[*Les douze fils de Jacob (Israël)*^q]

¹Voici les fils d'Israël : Ruben, Siméon, Lévi, Juda, Issacar, Zabulon, ²Dan, Joseph, Benjamin, Nephthali, Gad et Aser.

[*Les descendants de Juda jusqu'aux fils d'Hetsron*^r]

³Les fils de Juda furent Er, Onan, et Schéla. Ces trois lui naquirent de la fille de Schua, la Cananéenne. Mais Er, premier-né de Juda, fut méchant

h. [1:24] Ge. 11:10-26.

i. [1:24] Ge. 11:10-26.

j. [1:29] Ge. 25:12-18.

k. [1:29] Ge. 25:12-18.

l. [1:32] Ge. 25:1-4.

m. [1:34] Ge. 25:19-26.

n. [1:35] Ge. 36:1-14.

o. [1:35] Ge. 36:1-14.

p. [1:43] Ge. 36:15-19,25-43.

q. [2:1] Ge. 29:31-35 ; 30:6-24 ; 35:16-18.

r. [2:3] Ge. 46:12 ; No. 26:19-22.

aux yeux de Yahweh, qui le fit mourir. ⁴Et Tamar, belle-fille de Juda, lui enfanta Pérets et Zérach. Tous les fils de Juda furent cinq. ⁵Les fils de Pérets furent Hetsron et Hamul. ⁶Et les fils de Zérach furent Zimri, Ethan, Héman, Calcol et Dara, cinq en tout. ⁷Carmi n'eut point d'autre fils qu'Acar qui troubla Israël et qui pécha en prenant de l'interdit. ⁸Ethan eut un seul fils : Azaria. ⁹Les fils qui naquirent à Hetsron furent Jerachmeel, Ram et Kelubaï.

[*Les descendants de Ram jusqu'à David* ^s]

¹⁰Ram engendra Amminadab et Amminadab engendra Nachschon, chef des fils de Juda. ¹¹Nachschon engendra Salma et Salma engendra Boaz. ¹²Boaz engendra Obed et Obed engendra Isaï. ¹³Isaï engendra son premier-né Eliab, le second Abinadab, le troisième Schimea, ¹⁴le quatrième Nethaneel, le cinquième Raddaï, ¹⁵le sixième Otsem, et le septième, David. ¹⁶Tseruja et Abigaïl furent leurs sœurs. Tseruja eut trois fils : Abischaï, Joab, et Asaël. ¹⁷Abigaïl enfanta Amasa, dont le père fut Jéther l'Ismaélite.

[*Les descendants de Caleb*]

¹⁸Or Caleb, fils de Hetsron, eut des enfants d'Azuba sa femme, et aussi de Jerioth ; et ses fils furent Jécher, Schobab et Ardon. ¹⁹Azuba mourut, et Caleb prit pour femme Ephrath, qui lui enfanta Hur. ²⁰Hur engendra Uri, et Uri engendra Betsaleel. ²¹Après cela, Hetsron vint vers la fille de Makir, père de Galaad, et la prit pour sa femme ; il était âgé de soixante ans, et elle lui enfanta Segub. ²²Segub engendra Jaïr, qui eut vingt-trois villes au pays de Galaad. ²³Il prit sur Gueschur et sur la Syrie les bourgades de Jaïr, et Kenath, avec les villes de son ressort, au nombre de soixante. Tous ceux-là furent fils de Makir, père de Galaad. ²⁴Après la mort de Hetsron, à Caleb-Ephratha, la femme de Hetsron, Abija, lui enfanta Aschchur, père de Tekoa. ²⁵Les fils de Jerachmeel, premier-né de Hetsron furent : Ram, son fils aîné, puis Buna, Oren et Otsem, nés d'Achija. ²⁶Jerachmeel eut aussi une autre femme, dont le nom était Athara, qui fut mère d'Onam. ²⁷Les fils de Ram, premier-né de Jerachmeel, furent Maats, Jamin et Eker. ²⁸Les fils d'Onam furent Schammaï et Jada ; et

les fils de Schammaï furent Nadab et Abischur. ²⁹Le nom de la femme d'Abischur fut Abichaïl, qui lui enfanta Achban et Molid. ³⁰Les fils de Nadab furent Séled et Appaïm ; mais Séled mourut sans fils. ³¹Appaïm eut un seul fils : Jischeï. Jischeï eut un seul fils : Schéschan. Schéschan n'eut qu'Achlaï. ³²Les fils de Jada, frère de Schammaï, furent Jéther et Jonathan ; mais Jéther mourut sans fils. ³³Les fils de Jonathan furent Péleth et Zara ; ce furent là les fils de Jerachmeel. ³⁴Schéschan n'eut point de fils, mais des filles ; or il avait un serviteur Egyptien, dont le nom était Jarcha ; ³⁵Schéschan donna sa fille pour femme à Jarcha, son serviteur, et elle lui enfanta Attaï. ³⁶Attaï engendra Nathan, et Nathan engendra Zabad ; ³⁷Zabad engendra Ephlal ; et Ephlal engendra Obed ; ³⁸Obed engendra Jéhu ; Jéhu engendra Azaria ; ³⁹Azaria engendra Halets ; Halets engendra Elasa ; ⁴⁰Elasa engendra Sismaï ; Sismaï engendra Schallum ; ⁴¹Schallum engendra Jekamja ; Jekamja engendra Elischama.

[*Les autres fils de Caleb*]

⁴²Les fils de Caleb, frère de Jerachmeel, furent Mé-scha, son premier-né, qui fut le père de Ziph, et les fils de Maréscha, père d'Hébron. ⁴³Les fils d'Hébron furent Koré, Thappuach, Rékem et Schéma. ⁴⁴Schéma engendra Racham, père de Jorkeam, et Rékem engendra Schammaï. ⁴⁵Le fils de Schammaï fut Maon. Maon fut père de Beth-Tsur. ⁴⁶Et Ephra, concubine de Caleb, enfanta Haran, Motsa et Gazez ; Haran aussi engendra Gazez. ⁴⁷Les fils de Jahdaï furent Réguem, Jotham, Guéschan, Péleth, Ephra et Schaaph. ⁴⁸Maaca, la concubine de Caleb, enfanta Schéber et Tirchana. ⁴⁹La femme de Schaaph, père de Madmanna, enfanta Scheva, père de Macbéna, et le père de Guibea, et la fille de Caleb fut Acsa.

[*Les descendants de Hur, fils de Caleb* ^t]

⁵⁰Ceux-ci furent les fils de Caleb, fils de Hur, premier-né d'Ephrata : Schobal, père de Kirjath-Jearim. ⁵¹Salma, père de Bethléhem, Hareph, père de Beth-Gader ; ⁵²Schobal, père de Kirjath-Jearim, eut des fils : Haroé et Hatsi-Hammenuhoth. ⁵³Les familles de Kirjath-Jearim furent les Jéthriens, les Puthiens, les Schumathiens et les Mischraïens, des-

s. [2:10] Ru. 4:17-22.

t. [2:50] Cp. 1 Ch. 4:1.

quels sont sortis les Tsoreathiens et les Eschthao-liens. ⁵⁴Les fils de Salma : Bethléhem et les Nethophatiens, Athroth-Beth-Joab, Hatsi-Hammanachthi et les Tsoreïens. ⁵⁵Et les familles des scribes, qui habitaient à Jaebets : Les Thireathiens, les Schimeathiens, les Sucathiens ; ce sont les Kéniens, qui sont sortis de Hamath père de Récab.

CHAPITRE 3

[*Les fils de David ^u*]

¹Voici les fils de David, qui lui naquirent à Hébron ^v. Le premier-né fut Amnon, fils d' Achinoam de Jizreel ; le second Daniel, d' Abigaïl de Carmel. ²Le troisième, Absalom, fils de Maaca, fille de Talmaï, roi de Gueschur ; le quatrième, Adonija, fils de Haggith ; ³le cinquième, Schepathia, d' Abithal ; le sixième, Jithream, d' Egla sa femme. ⁴Ces six lui naquirent à Hébron, où il régna sept ans et six mois ; puis il régna trente-trois ans à Jérusalem. ⁵Ceux-ci lui naquirent à Jérusalem : Schimea, Schobab, Nathan et Salomon, tous quatre de Bath-Schua, fille d' Ammiel ; ⁶et Jibhar, Elischama, Eliphéleth, ⁷Noga, Népheg, Japhia, ⁸Elischama, Eliada et Eliphéleth, qui sont neuf. ⁹Ce sont tous des fils de David, outre les fils de ses concubines. Et Tamar était leur sœur.

[*De Salomon à Sédécias*]

¹⁰Le fils de Salomon fut Roboam. Abija, son fils ; Asa, son fils ; Josaphat, son fils ; ¹¹Joram, son fils ; Achazia, son fils ; Joas, son fils ; ¹²Amatsia, son fils ; Azaria, son fils ; Jotham, son fils ; ¹³Achaz, son fils ; Ezéchias, son fils ; Manassé, son fils ; ¹⁴Amon, son fils ; Josias, son fils. ¹⁵Les fils de Josias furent Jochanan, son premier-né ; le deuxième, Jojakim ; le troisième Sédécias ; le quatrième, Schallum. ¹⁶Les fils de Jojakim furent Jéconias, son fils, qui eut pour fils Sédécias.

[*Les fils de Jéconias*]

¹⁷Quant aux fils de Jéconias, Assir qui fut emmené en captivité, Schealthiel fut son fils ; ¹⁸dont les fils furent Malkiram, Pedaja, Schénatsar, Jekamia, Ho-

schama et Nedabia. ¹⁹Les fils de Pedaja furent Zorobabel et Schimeï ; et les fils de Zorobabel furent Meschullam et Hanania ; et Schelomith était leur sœur. ²⁰De Meschullam, Haschuba, Ohel, Bérékia, Hasadia et Juschab-Hésed, en tout cinq. ²¹Les fils de Hanania furent Pelathia et Esaïe ; les fils de Rephaja, les fils d' Arnan, les fils d' Abdias et les fils de Schecania. ²²De Schecania naquit Schemaëja ; et les fils de Schemaëja, Hattusch, Jigueal, Bariach, Nearia, Schaphath, en tout six. ²³Les fils de Nearia furent trois : Eljoénaï, Ezéchias et Azrikam. ²⁴Et les fils d' Eljoénaï furent sept : Hodavia, Eliaschib, Pelaja, Akkub, Jochanan, Delaja, et Anani.

CHAPITRE 4

[*Les autres fils de Hur ^w*]

¹Les fils de Juda furent Pérets, Hetsron, Carmi, Hur et Schobal. ²Reaja, fils de Schobal, engendra Jachath ; et Jachath engendra Achumaï et Lahad. Ce sont les familles des Tsoreathiens. ³Voici les descendants du père d' Etham : Jizreel, Jischma, et Jidbasch ; le nom de leur sœur était Hatselleponi. ⁴Penuel, père de Guedor, et Ezer, père de Huscha, sont les fils de Hur, premier-né d' Ephrata, père de Bethléhem.

[*Les descendants d' Aschchur ^x*]

⁵Aschchur, père de Tekoa, eut deux femmes : Hélea et Naara. ⁶Naara lui enfanta Achuzzam, Hépher, Thémeni et Achaschthari. Ce sont là les fils de Naara. ⁷Les fils de Hélea furent Tséreth, Tsochar et Ethnan. ⁸Kots engendra Anub, Hatsobéba et les familles Acharchel, fils de Harum, ⁹entre lesquels il eut Jaebets plus distingué que ses frères ; sa mère lui avait donné le nom de Jaebets, parce que, dit-elle, je l' ai enfanté avec douleur.

[*Jaebets invoque Dieu*]

¹⁰Jaebets invoqua le Dieu d' Israël, en disant : Ô, si tu me bénis abondamment et que tu étends mes limites, si ta main est avec moi, et si tu me mets à l'abri du mal, en sorte que je ne sois pas dans l' affliction ! Et Dieu lui accorda ce qu' il avait

u. [3:1] 2 S. 3:2-5 ; 5:13-16.

v. [3:1] 2 S. 3:2-5.

w. [4:1] 1 Ch. 2:50.

x. [4:5] 1 Ch. 2:24.

demandé.

[Les fils de Juda et de Caleb]

¹¹Kelub, frère de Schucha, engendra Mechir, qui fut père d'Eschthon. ¹²Et Eschthon engendra la maison de Rapha, Paséach et Thechinna, père de la ville de Nachasch ; ce sont là les gens de Réca. ¹³Les fils de Kenaz furent Othniel et Seraja. Et le fils d'Othniel, Hathath. ¹⁴Meonothaï engendra Ophra ; et Seraja engendra Joab, père de la vallée des ouvriers ; car ils étaient ouvriers. ¹⁵Les fils de Caleb, fils de Jephunné, furent Iru, Ela et Naam, et les fils d'Ela, Kenaz. ¹⁶Les fils de Jehalléleel furent Ziph, Zipha, Thirja, et Asareel. ¹⁷Les fils d'Esdras furent Jéther, Méred, Ephér, et Jalon ; et la femme de Méred enfanta Miriam, Schammaï, et Jischbach, père d'Eschthemoa. ¹⁸Sa femme Jéhudija enfanta Jéréd, père de Guedor ; Héber, père de Soco ; Jekuthiel, père de Zanoach. Ceux-là sont les fils de Bithja, fille de Pharaon, que Méred prit pour femme. ¹⁹Les fils de la femme de Hodija, sœur de Nacham : Le père de Kehila, le Garmien, et Eschthemoa, le Maacathien. ²⁰Et les fils de Simon furent Amnon, Rinna, Ben-Hanan et Thilon. Les fils de Jischeï furent Zocheth et Ben-Zocheth.

[Les fils de Juda par Schéla ^y]

²¹Les fils de Schéla, fils de Juda, furent Er, père de Léca ; Laeda, père de Maréscha ; et les familles de la maison où l'on travaille le byssus, qui sont de la maison d'Aschbéa. ²²Jokim, et les gens de Cozéba, Joas et Saraph dominèrent sur Moab, avec Jaschubi-Léchem. Mais ce sont là des choses anciennes. ²³C'étaient les potiers et les habitants des plantations et des parcs. Ils cohabitaient là chez le roi et œuvraient pour lui.

[Les descendants de Siméon ; leurs terres et leurs conquêtes]

²⁴Les fils de Siméon furent Nemuel, Jamin, Jarib, Zérach et Saül. ²⁵Schallum son fils, Mibsam son fils, et Mischma son fils. ²⁶Les fils de Mischma furent Hammuel son fils, Zaccur son fils, et Schimeï son fils. ²⁷Schimeï eut seize fils et six filles ; mais ses frères n'eurent pas beaucoup de fils, et toute leur famille ne put être aussi nombreuse que celle des fils de Juda. ²⁸Ils habitèrent à Beer-Schéba,

à Molada, à Hatsar-Schual, ²⁹à Bilha, à Etsem, à Tholad, ³⁰à Bethuel, à Horma, à Tsiklag, ³¹à Beth-Marcaboth, à Hatsar-Susim, à Beth-Bireï, et à Schaaraïm. Ce furent là leurs villes jusqu'au temps où David devint roi. ³²Leurs villages furent Etham, Aïn, Rimmon, Thoken, et Aschan, cinq villes ; ³³et tous leurs villages, qui étaient autour de ces villes-là, jusqu'à Baal. Ce sont là leurs habitations et leur généalogie : ³⁴Meschobab, Jamlec, Joscha fils d'Amatsia ; ³⁵Joël, Jéhu fils de Joschibia, fils de Seraja, fils d'Asiel ; ³⁶Eljoénaï, Jaakoba, Jeschochaja, Asaja, Adiel, Jesimiel, Benaja, ³⁷Ziza, fils de Schipheï, fils d'Allon, fils de Jedaja, fils de Schimri, fils de Schemaeja. ³⁸Ceux-là furent désignés pour être des chefs dans leurs familles, et les maisons de leurs pères s'étendirent abondamment. ³⁹Et ils allèrent pour entrer dans Guedor, jusqu'à l'orient de la vallée, cherchant des pâturages pour leurs troupeaux. ⁴⁰Ils trouvèrent des pâturages gras et bons, et un pays spacieux, paisible et fertile ; car ceux qui habitaient là auparavant étaient descendus de Cham. ⁴¹Ceux-ci, dont les noms sont inscrits, vinrent du temps d'Ezéchias, roi de Juda, et abatirent leurs tentes ; et quant aux Maonites qui s'y trouvaient, ils les détruisirent à la façon de l'interdit jusqu'à ce jour, et y habitèrent à leur place, car il y avait là des pâturages pour leurs troupeaux. ⁴²Cinq cents hommes d'entre eux, c'est-à-dire des fils de Siméon, s'en allèrent à la montagne de Séir, et ils avaient à leur tête Pelathia, Nearia, Rephaja, et Uziel, fils de Jischeï ; ⁴³ils frappèrent le reste des réchappés d'Amalek, et ils demeurèrent là jusqu'à ce jour.

CHAPITRE 5

[Les descendants de Ruben jusqu'au temps des captivités]

¹Les fils de Ruben, le premier-né d'Israël, car il était le premier-né ; mais après qu'il eut souillé le lit de son père, son droit d'aînesse fut donné aux fils de Joseph, fils d'Israël ; cependant, Joseph ne fut pas enregistré dans la généalogie selon le droit d'aînesse. ²Car Juda fut le plus puissant parmi ses frères, et de lui est issu un chef ; mais le droit d'aînesse est à Joseph. ³Les fils de Ruben, premier-né d'Israël, furent donc Hénoc, Pallu, Hetsron, et

Carmi. ⁴Les fils de Joël furent Schemaeja, son fils ; Gog, son fils ; Schimeï, son fils ; ⁵Michée, son fils ; Reaja, son fils ; Baal, son fils ; ⁶Beéra, son fils, qui fut emmené captif par Tilgath-Pilnéser, roi d'Assyrie ; c'est lui qui était le principal chef des Rubénites. ⁷Ses frères, selon leurs familles, d'après le registre généalogique et selon leurs générations, avaient pour chefs Jeïel et Zacharie. ⁸Béla, fils d'Azaz, fils de Schéma, fils de Joël, habitait depuis Aroër jusqu'à Nebo et Baal-Meon. ⁹Ensuite, il habita du côté de l'orient jusqu'à l'entrée du désert, depuis le fleuve d'Euphrate ; car son bétail s'était multiplié dans le pays de Galaad. ¹⁰Du temps de Saül, ils firent la guerre contre les Hagaréniens, qui tombèrent par leurs mains, et ils habitèrent dans leurs tentes, dans toute la partie orientale de Galaad.

[*Les descendants de Gad et leurs villes*]

¹¹Les fils de Gad habitaient près d'eux, au pays de Basan, jusqu'à Salca. ¹²Joël fut le premier chef, et Schapham le deuxième après lui, puis Jaenaï, puis Schaphath en Basan. ¹³Et leurs frères, selon la maison de leurs pères, furent sept : Micaël, Meschullam, Schéba, Joraï, Jaecan, Zia, et Eber. ¹⁴Ceux-ci furent les fils d'Abichaïl, fils de Huri, fils de Jaroach, fils de Galaad, fils de Micaël, fils de Jeschischai, fils de Jachdo, fils de Buz. ¹⁵Achi, fils d'Abdiel, fils de Guni, fut le chef de la maison de leurs pères. ¹⁶Ils habitèrent en Galaad, et en Basan, dans les villes de son ressort, et dans tous les faubourgs de Saron, jusqu'à leurs limites. ¹⁷Tous ceux-ci furent inscrits dans la généalogie du temps de Jotham, roi de Juda, et du temps de Jéroboam, roi d'Israël.

[*Captivité de Ruben, Gad et la demi-tribu de Manassé*]

¹⁸Il y eut des fils de Ruben, et de ceux de Gad, et de la demi-tribu de Manassé, d'entre les vaillants hommes, portant le bouclier et l'épée, tirant de l'arc, et exercés à la guerre, quarante-quatre mille sept cent soixante, en état d'aller à l'armée. ¹⁹Ils firent la guerre contre les Hagaréniens, contre Jethur, Naphisch, et Nodab. ²⁰Et ils reçurent du secours contre eux, de sorte que les Hagaréniens, et tous ceux qui étaient avec eux furent livrés entre leurs mains, parce qu'ils crièrent à Dieu dans la bataille, et il les exauça parce qu'ils avaient mis leur confiance en lui. ²¹Ainsi ils prirent leurs troupeaux, consistant

en cinquante mille chameaux, deux cent cinquante mille brebis, deux mille ânes, avec cent mille personnes ; ²²car il y eut beaucoup de morts, parce que la bataille venait de Dieu. Ils habitèrent là, à leur place, jusqu'au temps de la déportation. ²³Les fils de la demi-tribu de Manassé habitèrent aussi dans ce pays-là, et s'étendirent depuis Basan jusqu'à Baal-Hermon et à Sénir, à la montagne d'Hermon ; ils étaient nombreux. ²⁴Et voici les chefs de la maison de leurs pères : Ephér, Jischeï, Eliel, Azriel, Jérémie, Hodavia, et Jachdiel, hommes forts et vaillants, gens de réputation, et chefs des maisons de leurs pères. ²⁵Mais ils péchèrent contre le Dieu de leurs pères, et se prostituèrent après les dieux des peuples du pays, que Dieu avait détruits devant eux. ²⁶Le Dieu d'Israël excita l'esprit de Pul, roi d'Assyrie, et l'esprit de Tilgath-Pilnéser, roi d'Assyrie, qui emmena en captivité les Rubénites, les Gadites et la demi-tribu de Manassé, et les emmena à Chalach, à Chabor, à Hara, et au fleuve de Gozan, où ils sont restés jusqu'à ce jour.

CHAPITRE 6

[*Les fils de Kehath le Lévite, jusqu'à la captivité*]

¹Les fils de Lévi furent Guerschon, Kehath et Merari. ²Les fils de Kehath furent Amram, Jitsehar, Hébron, et Uziel. ³Et les fils d'Amram furent Aaron, Moïse et Marie. Les fils d'Aaron furent Nadab, Abihu, Eléazar et Ithamar. ⁴Eléazar engendra Phinéas, et Phinéas engendra Abischua. ⁵Abischua engendra Bukki, et Bukki engendra Uzzi. ⁶Uzzi engendra Zerachja, et Zerachja engendra Merajoth. ⁷Merajoth engendra Amaria, et Amaria engendra Achithub. ⁸Achithub engendra Tsadok, et Tsadok engendra Achimaats. ⁹Achimaats engendra Azaria, et Azaria engendra Jochanan. ¹⁰Jochanan engendra Azaria, qui exerça la prêtrise au temple que Salomon bâtit à Jérusalem. ¹¹Azaria engendra Amaria, et Amaria engendra Achithub. ¹²Achithub engendra Tsadok, et Tsadok engendra Schallum. ¹³Schallum engendra Hilkija, et Hilkija engendra Azaria. ¹⁴Azaria engendra Seraja, et Seraja engendra Jehotsadak, ¹⁵Jehotsadak s'en alla, quand Yahweh emmena en exil Juda et Jérusalem par le moyen de Nebucadnetsar.

[*Les fils de Guerschon, Kehath et Mérari*]

¹⁶Les fils de Lévi furent donc Guerschon, Kehath et Merari. ¹⁷Voici les noms des fils de Guerschon : Libni et Schimeï. ¹⁸Les fils de Kehath furent Amram, Jitsehar, Hébron et Uziel. ¹⁹Les fils de Merari furent Machli et Muschi. Ce sont là les familles des Lévites, selon les maisons de leurs pères. ²⁰De Guerschon, Libni son fils, Jachath son fils, Zimma son fils, ²¹Joach son fils, Iddo son fils, Zérach son fils, Jeathraï son fils. ²²Des fils de Kehath, Amminadab son fils, Koré son fils, Assir son fils, ²³Elkana son fils, Ebjasaph son fils, Assir son fils, ²⁴Thachath son fils, Uriel son fils, Ozias son fils, et Saül son fils. ²⁵Les fils d'Elkana furent Amasaï, Achimoth; ²⁶Elkana, son fils; les fils d'Elkana furent Elkana-Tsophaï, son fils, Nachath son fils, ²⁷Eliab son fils, Jerocham son fils, Elkana son fils. ²⁸Quant aux fils de Samuel, fils d'Elkana, son fils aîné fut Vaschni, puis Abija. ²⁹Les fils de Merari furent Machli, Libni son fils, Schimeï son fils, Uzza son fils, ³⁰Schimea son fils, Hagguïja son fils, Asaja son fils.

[*Les chefs des chantes*]

³¹Or voici ceux que David établit pour la direction de la musique dans la maison de Yahweh, depuis que l'arche fut en lieu de repos. ³²Ils faisaient le service comme chantes devant le tabernacle, devant la tente d'assignation, jusqu'à ce que Salomon eût bâti la maison de Yahweh à Jérusalem; ils continuèrent dans leur service selon l'ordonnance qui était prescrite. ³³Voici ceux qui firent le service avec leurs fils : D'entre les fils des Kehathites, Héman le chantre, fils de Joël, fils de Samuel, ³⁴fils d'Elkana, fils de Jerocham, fils d'Eliel, fils de Thoach, ³⁵fils de Tsuph, fils d'Elkana, fils de Machath, fils de Amasaï, ³⁶fils d'Elkana, fils de Joël, fils d'Azaria, fils de Sophonie, ³⁷fils de Thachath, fils d'Assir, fils de Ebjasaph, fils de Koré, ³⁸fils de Jitsehar, fils de Kehath, fils de Lévi, fils d'Israël. ³⁹Son frère Asaph, qui se tenait à sa droite. Asaph était fils de Bérékia, fils de Schimea, ⁴⁰fils de Micaël, fils de Baaséja, fils de Malkija, ⁴¹fils d'Ethni, fils de Zérach, fils d'Adaja, ⁴²fils d'Ethan, fils de Zimma, fils de Schimeï, ⁴³fils de Jachath, fils de Guerschon, fils de Lévi. ⁴⁴Les fils de Merari, leurs frères étaient à la gauche; à savoir Ethan,

fils de Kischi, fils d'Abdi, fils de Malluc, ⁴⁵fils de Haschabia, fils d'Amatsia, fils de Hilkija, ⁴⁶fils d'Amtsi, fils de Bani, fils de Schémer, ⁴⁷fils de Machli, fils de Muschi, fils de Merari, fils de Lévi. ⁴⁸Et leurs autres frères Lévites furent ordonnés pour tout le service du tabernacle de la maison de Dieu. ⁴⁹Mais Aaron et ses fils offraient les parfums sur l'autel de l'holocauste et sur l'autel des parfums; pour tout ce qu'il fallait faire dans le Saint des saints, et pour faire propitiation pour Israël; comme Moïse, serviteur de Dieu, l'avait commandé.

[*Les prêtres d'Aaron à Achimaats*]

⁵⁰Voici les fils d'Aaron : Eléazar son fils, Phinéas son fils, Abischua son fils, ⁵¹Bukki son fils, Uzzi son fils, Zerachja son fils, ⁵²Merajoth son fils, Amaria son fils, Achithub son fils, ⁵³Tsadok son fils, Achimaats son fils.

[*Villes des fils d'Aaron et des Lévites*]

⁵⁴Voici leurs lieux d'habitation, selon leurs demeures et leurs limites. Aux fils d'Aaron, qui appartiennent à la famille des Kehathites, désignés par le sort, ⁵⁵on leur donna Hébron dans le pays de Juda, et ses faubourgs tout autour. ⁵⁶Mais on donna à Caleb, fils de Jephunné, le territoire de la ville et ses villages. ⁵⁷On donna donc aux fils d'Aaron, d'entre les villes de refuge, Hébron, Libna et ses faubourgs, Jaththir et Eschthemoa, avec leurs faubourgs, ⁵⁸Hilen, avec ses faubourgs, Debir avec ses faubourgs, ⁵⁹Aschan avec ses faubourgs, et Beth-Schémesch avec ses faubourgs. ⁶⁰De la tribu de Benjamin, Guéba, avec ses faubourgs, Allémeth avec ses faubourgs, et Anathoth avec ses faubourgs. Toutes leurs villes, selon leurs familles, étaient treize en nombre. ⁶¹On donna au reste des fils de Kehath, par le sort, dix villes des familles de la demi-tribu, c'est-à-dire de la demi-tribu de Manassé. ⁶²Et aux fils de Guerschon, selon leurs familles, de la tribu d'Issacar, de la tribu d'Aser, de la tribu de Nephthali, et de la tribu de Manassé en Basan, treize villes. ⁶³Aux fils de Merari, selon leurs familles, par le sort, douze villes, de la tribu de Ruben, de la tribu de Gad, et de la tribu de Zabulon. ⁶⁴Ainsi, les enfants d'Israël donnèrent aux Lévites ces villes-là, avec leurs faubourgs. ⁶⁵Et ils donnèrent, par le sort, de la tribu des fils de Juda, de la tribu des fils de Siméon, et de la tribu des

fil de Benjamin, ces villes qu'ils désignèrent par leurs noms. ⁶⁶Et pour les autres familles des fils de Kehath, ils eurent pour territoire des villes de la tribu d'Ephraïm. ⁶⁷Car on leur donna entre les villes de refuge, Sichem avec ses faubourgs, dans la montagne d'Ephraïm, Guézer avec ses faubourgs, ⁶⁸Jokmeam avec ses faubourgs, Beth-Horon avec ses faubourgs, ⁶⁹Ajalon avec ses faubourgs, et Gath-Rimmon avec ses faubourgs. ⁷⁰De la demi-tribu de Manassé, Aner avec ses faubourgs, et Bileam avec ses faubourgs, on donna ces villes-là aux familles qui restaient des fils de Kehath. ⁷¹Aux fils de Guerschon, on donna, des familles de la demi-tribu de Manassé, Golan en Basan avec ses faubourgs, et Aschtharoth, avec ses faubourgs. ⁷²De la tribu d'Issacar, Kédesch avec ses faubourgs, Dobrath avec ses faubourgs, ⁷³Ramoth avec ses faubourgs, et Anem avec ses faubourgs. ⁷⁴Et de la tribu d'Aser, Maschal, avec ses faubourgs, Abdon, avec ses faubourgs, ⁷⁵Hukok avec ses faubourgs, et Rehob avec ses faubourgs. ⁷⁶De la tribu de Nephthali, Kédesch en Galilée avec ses faubourgs, Hammon avec ses faubourgs, et Kirjathaïm avec ses faubourgs. ⁷⁷Aux fils de Merari, qui étaient le reste d'entre les Lévités, on donna, de la tribu de Zabulon, Rimmono avec ses faubourgs, et Thabor avec ses faubourgs. ⁷⁸Au-delà du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, vers l'orient du Jourdain, de la tribu de Ruben, Betser au désert avec ses faubourgs, Jahtsa avec ses faubourgs, ⁷⁹Kedémoth avec ses faubourgs, et Méphaath avec ses faubourgs. ⁸⁰De la tribu de Gad, Ramoth en Galaad avec ses faubourgs, Mahanaïm avec ses faubourgs, ⁸¹Hesbon avec ses faubourgs, et Jaezer avec ses faubourgs.

CHAPITRE 7

[*Les descendants d'Issacar*]

¹Les fils d'Issacar furent Thola, Pua, Jaschub et Schimron, quatre. ²Les fils de Thola furent Uzzi, Rephaja, Jeriel, Jachmaï, Jibsam et Samuel, chefs des maisons de leurs pères qui étaient de Thola, gens forts et vaillants dans leurs générations ; leur nombre, aux jours de David, était de vingt-deux mille six cents. ³Le fils d'Uzzi : Jizrachja. Et les fils de Jizrachja : Micaël, Abdias, Joël, et Jischija, en tout cinq chefs. ⁴Ils avaient avec eux, selon leurs

générations, et selon les familles de leurs pères, trente-six mille hommes de troupe, armés pour la guerre, car ils eurent plusieurs femmes et plusieurs fils. ⁵Leurs frères selon toutes les familles d'Issacar, hommes forts et vaillants, étant comptés tous selon leur généalogie, furent quatre-vingt-sept mille.

[*Les descendants de Benjamin*]

⁶Les fils de Benjamin furent Béla, Béker et Jediaël, trois ^z. ⁷Les fils de Béla furent Etsbon, Uzzi, Uziel, Jerimoth et Iri, cinq chefs des familles de leurs pères, hommes forts et vaillants, et leur dénombrement selon leur généalogie monta à vingt-deux mille trente-quatre. ⁸Les fils de Béker furent Zemira, Joasch, Eliézer, Eljoénaï, Omri, Jérémouth, Abija, Anathoth, et Alameth, tous ceux-là furent fils de Béker, ⁹et leur dénombrement selon leur généalogie, selon leurs générations, comme chefs des familles de leurs pères, hommes forts et vaillants au nombre de vingt mille deux cents. ¹⁰Jediaël eut pour fils Bilhan. Et les fils de Bilhan furent Jeusch, Benjamin, Ehud, Kenaana, Zéthan, Tarsis, et Achischachar. ¹¹Tous ceux-là furent fils de Jediaël, comme chefs des familles de leurs pères, dix-sept mille deux cents hommes forts et vaillants, en état de porter les armes et d'aller à la guerre. ¹²Schuppim et Huppim furent des fils d'Ir ; et Huschim fut fils d'Acher.

[*Les descendants de Nephtali*]

¹³Les fils de Nephthali furent Jahtsiel, Guni, Jetser, et Schallum, fils de Bilha.

[*Les descendants de Manassé*]

¹⁴Les fils de Manassé : Asriel, qu'enfanta sa concubine Araméenne. Elle enfanta Makir, père de Galaad. ¹⁵Makir prit une femme de la parenté de Huppim et de Schuppim ; car ils avaient une sœur dont le nom était Maaca. Et le nom d'un des petits-fils de Galaad fut Tselophchad ; et Tselophchad eut des filles. ¹⁶Maaca, femme de Makir, enfanta un fils et l'appela Péresch, et le nom de son frère Schéresch, dont les fils furent Ulam et Rékem. ¹⁷Le fils d'Ulam fut Bedan. Ce sont là les fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé. ¹⁸Mais sa sœur Hammoléketh enfanta Ischhod, Abiézer et Machla. ¹⁹Les fils de Schemida furent Achjan, Sichem,

z. [7:6] Benjamin avait encore d'autres fils (Ge. 46:21 ; No. 26:38-41 ; 1 Ch. 8:1-2).

Likchi et Aniam.

[*Les descendants d'Ephraïm et leurs villes*]

²⁰Or les fils d'Ephraïm furent Schutélach ; Béréd son fils, Tachath son fils, Eleada son fils, Tachath son fils. ²¹Zabad son fils, Schutélach son fils, Ezer, et Elead. Mais ceux de Gath, nés dans le pays, les mirent à mort, parce qu'ils étaient descendus pour prendre leur bétail. ²²Ephraïm, leur père, fut dans le deuil plusieurs jours, et ses frères vinrent pour le consoler. ²³Puis il alla vers sa femme, qui conçut et enfanta un fils ; et elle l'appela du nom de Beria, parce que le malheur était dans sa maison. ²⁴Il eut pour fille Schééra, qui bâtit la basse et la haute Beth-Horon, et Uzzén-Schééra. ²⁵Son fils fut Réphach, puis Réscheph, et Thélach son fils, Thachan son fils, ²⁶Laedan son fils, Ammihud son fils, Elischama son fils, ²⁷Nun son fils, Josué son fils. ²⁸Ils possédaient et habitaient Béthel ainsi que les villes de son ressort ; à l'orient Naaran, à l'occident Guézer, avec les villes de son ressort, et Sichem avec les villes de son ressort, jusqu'à Gaza avec les villes de son ressort. ²⁹Les lieux qui étaient aux fils de Manassé furent Beth-Schean avec les villes de son ressort, Thaanac avec les villes de son ressort, Meguido avec les villes de son ressort, et Dor avec les villes de son ressort. Les fils de Joseph, fils d'Israël, habitèrent dans ces villes.

[*Les descendants d'Aser*]

³⁰Les fils d'Aser furent Jimna, Jischva, Jischvi, Beria, et Sérach leur sœur. ³¹Les fils de Beria furent Héber et Malkiel, qui fut père de Birzavith. ³²Héber engendra Japhleth, Schomer, Hotham, et Schua leur sœur. ³³Les fils de Japhleth furent Pasac, Bimhal, et Aschvath. Ce sont là les fils de Japhlet. ³⁴Et les fils de Schamer furent Achi, Rohega, Hubba et Aram. ³⁵Les fils d'Hélem, son frère, furent Tsophach, Jimna, Schélesch et Amal. ³⁶Les fils de Tsophach furent Suach, Harnépher, Schual, Béri, Jimra, ³⁷Betser, Hod, Schamma, Schilscha, Jithran, et Beéra. ³⁸Les fils de Jéther furent Jephunné, Pispas et Ara. ³⁹Les fils d'Ulla furent Arach, Hanniel et Ritsja. ⁴⁰Tous ceux-là furent fils d'Aser, chefs des maisons de leurs pères, gens d'élite, forts et vaillants, chefs des princes, et leur dénombrement selon leur généalogie, qui fut fait quand on s'assemblait pour aller à la guerre, fut de vingt-six mille

hommes.

CHAPITRE 8

[*Les descendants de Benjamin*]

¹Benjamin engendra Béla, qui fut son premier-né, Aschbel le deuxième, Achrach le troisième, ²Nocha le quatrième, et Rapha le cinquième. ³Les fils de Béla furent Addar, Guéra, Abihud, ⁴Abischua, Naaman, Achoach, ⁵Guéra, Schephuphan et Hiram. ⁶Voici les fils d'Echud, qui étaient chefs des maisons des pères des habitants de Guéba, et qui les transportèrent à Manachath : ⁷Naaman, Achija, et Guéra. Guéra, qui les transporta et qui après engendra Uzza et Achichud. ⁸Or Schacharaïm eut des enfants au pays de Moab, après avoir renvoyé Huschim et Baara, ses femmes. ⁹Il engendra, de Hodesch sa femme, Jobab, Tsibja, Méscha, Malcam, ¹⁰Jeuts, Schocja et Mirma. Ce sont là ses fils, chefs des pères. ¹¹Mais de Huschim, il engendra Abithub, Elpaal. ¹²Les fils d'Elpaal furent Eber, Mischeam, et Schémer, qui bâtit Ono, Lod et les villes de son ressort. ¹³Et Beria et Schéma furent chefs des pères des habitants d'Ajalon ; ils mirent en fuite les habitants de Gath. ¹⁴Achjo, Schaschak, Jérémouth, ¹⁵Zebadja, Arad, Eder, ¹⁶Micaël, Jischpha, et Jocha, fils de Beria. ¹⁷Zebadja, Meschullam, Hizki, Héber, ¹⁸Jischmeraï, Jizlia, et Jobab, fils d'Elpaal. ¹⁹Jakim, Zicri, Zabdi, ²⁰Eliénaï, Tsilthaï, Eliel, ²¹Adaja, Beraja, et Schimrath, fils de Schimeï. ²²Jischpan, Eber, Eliel, ²³Abdon, Zicri, Hanan, ²⁴Hanania, Elam, Anthothija, ²⁵Jiphdeja et Penuel, fils de Schaschak. ²⁶Schamscheraï, Schacharia, Athalia, ²⁷Jaaréschia, Elija, et Zicri, fils de Jerocham. ²⁸Ce sont là les chefs des pères, selon leurs générations ; et ils habitèrent à Jérusalem.

[*Les fils du père de Gabaon, ascendant de Saül*]

²⁹Le père de Gabaon habita à Gabaon, sa femme avait pour nom Maaca. ³⁰Son fils premier-né fut Abdon, puis Tsur, Kis, Baal, Nadab, ³¹Guedor, Achjo, et Zéker. ³²Mikloth engendra Schimea. Ils habitèrent aussi vis-à-vis de leurs frères à Jérusalem, avec leurs frères. ³³Ner engendra Kis, et Kis engendra Saül, et Saül engendra Jonathan, Malki-Schua, Abinadab, et Eschbaal. ³⁴Le fils de Jonathan fut Merib-Baal ; et Merib-Baal engendra Michée. ³⁵Les fils de Michée furent Pithon, Mélec,

Thaeréa, et Achaz. ³⁶Achaz engendra Jehoadda ; et Jehoadda engendra Alémeth, Azmaveth et Zimri ; Zimri engendra Motsa. ³⁷Motsa engendra Binea, qui eut pour fils Rapha, qui eut pour fils Eleasa, qui eut pour fils Atsel. ³⁸Atsel eut six fils, dont les noms sont : Azrikam, Bocru, Ismaël, Schearia, Abdias, et Hanan ; tous ceux-là furent fils d'Atsel. ³⁹Les fils d'Eschek, son frère, furent Ulam son premier-né, Jéusch le second, Eliphéleth le troisième. ⁴⁰Et les fils d'Ulam furent des hommes forts et vaillants, tirant bien de l'arc, et ils eurent beaucoup de fils et de petits-fils, jusqu'à cent cinquante ; tous des fils de Benjamin.

CHAPITRE 9

[*Les habitants de Jérusalem*]

¹Ainsi, tous ceux d'Israël furent enregistrés par généalogie et inscrits dans le livre des rois d'Israël. Et ceux de Juda furent emmenés en captivité à Babylone à cause de leurs péchés ^a. ²Mais ce sont ici les premiers qui habitèrent dans leurs possessions, et dans leurs villes, tant d'Israël que des prêtres, des Lévites, et des Néthiniens. ³A Jérusalem habitaient les fils de Juda, les fils de Benjamin, et les fils d'Ephraïm et de Manassé. ⁴Uthai, fils d'Ammihud, fils d'Omri, fils d'Imri, fils de Bani, des fils de Pérets, fils de Juda. ⁵Des Schilonites, Asaja le premier-né, et ses fils. ⁶Des fils de Zérach, Jeuel, et ses frères, six cent quatre-vingt-dix. ⁷Des fils de Benjamin, Sallu fils de Meschullam, fils de Hodavia, fils d'Assenua. ⁸Jibneja, fils de Jerocham, et Ela fils d'Uzzi, fils de Micri ; et Meschullam fils de Schephathia, fils de Reuel, fils de Jibnija. ⁹Leurs frères, selon leurs générations, furent neuf cent cinquante-six. Tous ces hommes-là furent chefs des pères dans les maisons de leurs pères. ¹⁰Des prêtres : Jedaeja, Jehojarib, et Jakin. ¹¹Azaria fils de Hilkija, fils de Meschullam, fils de Tsadok, fils de Merajoth, fils d'Achithub, intendant de la maison de Dieu. ¹²Adaja, fils de Jerocham, fils de Paschhur, fils de Malkija ; et Maesaï, fils d'Adiel, fils de Jachzéra, fils de Meschullam, fils de Meschillémith, fils d'Immer. ¹³Leurs frères, chefs de la maison de leurs pères, mille sept cent soixante hommes, forts et vaillants, occupés au service de la maison de Dieu. ¹⁴Des Lévites : Schemaeja, fils de Haschub,

fils d'Azrikam, fils de Haschabia, des fils de Merari, ¹⁵Bakbakkar, Héresch, et Galal ; et Matthanias, fils de Michée, fils de Zicri, fils d'Asaph, ¹⁶Abdias fils de Schemaeja, fils de Galal, fils de Jeduthun ; et Bérékia, fils d'Asa, fils d'Elkana, qui habita dans les villages des Nethophathiens. ¹⁷Et les portiers : Schallum, Akkub, Thalmon, et Achiman, et leurs frères ; mais Schallum était le chef. ¹⁸Il l'a été jusqu'à maintenant, ayant la charge de la porte du roi vers l'orient. Ceux-là furent portiers pour le camp des fils de Lévi. ¹⁹Schallum, fils de Koré, fils d'Ebiasaph, fils de Koré, et ses frères Koréites, de la maison de son père, remplissaient les fonctions de gardiens, gardant les seuils de la tente, comme leurs pères en avaient gardé l'entrée au camp de Yahweh ; ²⁰Phinéas, fils d'Eléazar, fut établi chef sur eux en présence de Yahweh qui était avec lui. ²¹Zacharie, fils de Meschélemia, était le portier de l'entrée de la tente d'assignation. ²²Ils étaient en tout deux cent douze, choisis pour être les portiers des seuils, et enregistrés selon les familles dans la généalogie, selon leurs villages ; David et Samuel, le voyant, les avaient établis dans leurs fonctions. ²³Eux, dis-je, et leurs fils furent établis sur les portes de la maison de Yahweh, qui est la maison du tabernacle, pour y faire la garde. ²⁴Il y avait des portiers aux quatre vents, à l'orient, à l'occident, au nord et au sud. ²⁵Et leurs frères, qui étaient dans leurs villages, devaient de temps à autre venir auprès d'eux pendant sept jours. ²⁶Car selon cette fonction, il y avait toujours quatre chefs des portiers, des Lévites, qui avaient la surveillance des chambres et des trésors de la maison de Dieu. ²⁷Ils se tenaient la nuit tout autour de la maison de Dieu, dont ils avaient la garde, et qu'ils devaient ouvrir tous les matins. ²⁸Certains d'entre eux prenaient soin des ustensiles du service ; car on en faisait le compte lorsqu'on les rentrait et qu'on les sortait. ²⁹D'autres veillaient sur les ustensiles, sur tous les ustensiles du sanctuaire, sur la fleur de farine, sur le vin, sur l'huile, sur l'encens et sur les aromates. ³⁰Mais ceux qui composaient les parfums aromatiques étaient des fils de prêtres. ³¹Matthithia, d'entre les Lévites, premier-né de Schallum, Koréite, s'occupait des gâteaux cuits sur les plaques. ³²Et quelques-uns de leurs frères, parmi les fils des Kehathites, avaient la charge des pains

a. [9:1] La captivité babylonienne voir 2 R. 24-25.

de proposition^b pour l'apprêter chaque sabbat. ³³Certains étaient des chantres, chefs des pères des Lévites, qui demeuraient dans les chambres, sans avoir d'autres charges, parce qu'ils devaient être en fonction le jour et la nuit. ³⁴Ce sont là les chefs des pères des Lévites, selon leurs familles ; ils furent chefs, et ils habitèrent à Jérusalem.

[De Jeiel au roi Saül, de Jonathan à Arsel^c]

³⁵Or Jeiel, le père de Gabaon, habita à Gabaon ; et le nom de sa femme était Maaca. ³⁶Son fils premier-né, Abdon, puis Tsur, Kis, Baal, Ner, Nadab, ³⁷Guedor, Achjo, Zacharie, et Mikloth. ³⁸Mikloth engendra Schimeam ; et ils habitèrent vis-à-vis de leurs frères à Jérusalem, avec leurs frères. ³⁹Ner engendra Kis, et Kis engendra Saül, et Saül engendra Jonathan, Malki-Schua, Abinadab et Eschbaal. ⁴⁰Le fils de Jonathan fut Merib-Baal ; et Merib-Baal engendra Michée. ⁴¹Et les fils de Michée furent Pithon, Mélec, Thachréa et Achaz. ⁴²Achaz engendra Jaera ; et Jaera engendra Alémeth, Azmaveth, et Zimri ; et Zimri engendra Motsa. ⁴³Motsa engendra Binea, qui eut pour fils Rephaja, qui eut pour fils Eleasa, qui eut pour fils Atsel. ⁴⁴Atsel eut six fils, dont les noms sont Azrikam, Bocru, Ismaël, Scheari, Abdias et Hanan. Ce furent là les fils d'Atsel.

CHAPITRE 10

[Mort de Saül^d]

¹Les Philistins combattirent contre Israël, et les hommes d'Israël s'enfuirent devant les Philistins, et tombèrent blessés à mort sur la montagne de Guilboa^e. ²Les Philistins poursuivirent et atteignirent Saül et ses fils, et tuèrent Jonathan, Abinadab et Malki-Schua, les fils de Saül. ³L'effort du combat se porta sur Saül ; de sorte que les archers l'atteignirent, et il eut peur de ces archers. ⁴Alors Saül dit à celui qui portait ses armes : Tire ton épée, et transperce-moi, de peur que ces incirconcis ne

viennent et ne fassent de moi selon leur volonté ; mais celui qui portait ses armes ne voulut pas, parce qu'il avait très peur. Saül prit donc son épée, et se jeta dessus. ⁵Alors celui qui portait les armes de Saül, ayant vu que Saül était mort, se jeta aussi sur son épée, et il mourut. ⁶Ainsi mourut Saül, et ses trois fils, et toute sa maison périt avec lui. ⁷Tous ceux d'Israël, qui étaient dans la vallée, ayant vu qu'on avait fui, et que Saül et ses fils étaient morts, abandonnèrent leurs villes et s'enfuirent, de sorte que les Philistins y entrèrent et y habitèrent. ⁸Or il arriva que dès le lendemain, les Philistins vinrent pour dépouiller les morts, et ils trouvèrent Saül et ses fils étendus sur la montagne de Guilboa. ⁹Ils le dépouillèrent et emportèrent sa tête et ses armes. Puis ils firent annoncer ces bonnes nouvelles par tout le pays des Philistins, et aux environs, pour en faire savoir les nouvelles à leurs dieux et au peuple. ¹⁰Ils mirent ses armes dans la maison de leur dieu, et ils attachèrent sa tête dans la maison de Dagon^f. ¹¹Tous ceux de Jabès de Galaad, ayant appris tout ce que les Philistins avaient fait à Saül, ¹²tous les vaillants hommes d'entre eux se levèrent et enlevèrent le corps de Saül et les corps de ses fils ; ils les apportèrent à Jabès, et ils ensevelirent leurs os sous un chêne à Jabès, et jeûnèrent pendant sept jours. ¹³Saül mourut pour le crime qu'il avait commis contre Yahweh, en ce qu'il n'avait point gardé la parole de Yahweh, et qu'il avait même consulté ceux qui évoquent les morts^g pour savoir ce qui devait lui arriver. ¹⁴Il ne consulta point Yahweh ; c'est pourquoi Yahweh le fit mourir, et transféra la royauté à David, fils d'Isaï.

CHAPITRE 11

[David règne sur Israël^h]

¹Tous ceux d'Israël s'assemblèrent auprès de David à Hébron, et lui dirent : Voici, nous sommes tes os et ta chair. ²Autrefois déjà, quand Saül était roi, tu étais celui qui faisais sortir et qui ramenait Israël.

b. [9:32] Les pains de proposition sont une image du Seigneur Jésus, notre pain de vie (Jn. 6:48-59).

c. [9:35] 1 Ch. 10 ; 1 S. 1 ; 1 S. 30.

d. [10:1] 1 S. 31:1-10 ; 2 S. 1.

e. [10:1] 1 S. 31:1-10.

f. [10:10] 1 S. 5:1-11.

g. [10:13] 1 S. 28:7-20.

h. [11:1] 2 S. 5:1-3 ; 2 S. 2-4.

Yahweh, ton Dieu, t'a dit : Tu paîtras mon peuple d'Israël, et tu seras le chef de mon peuple d'Israël.³ Ainsi, tous les anciens d'Israël vinrent auprès du roi à Hébron ; et David traita alliance avec eux à Hébron, devant Yahweh. Ils oignirent David pour roi sur Israël, selon la parole de Yahweh, prononcée par Samuelⁱ.

[Jérusalem devient la cité de David^j]

⁴David et tous ceux d'Israël s'en allèrent à Jérusalem, qui est Jébus. Là étaient les Jébusiens qui habitaient le pays.⁵ Ceux qui habitaient à Jébus dirent à David : Tu n'entreras point ici. Mais David prit la forteresse de Sion, qui est la cité de David.⁶ Car David avait dit : Quiconque battra le premier les Jébusiens sera chef et prince. Joab, fils de Tseruja, monta le premier, et fut fait chef.⁷ David s'établit dans la forteresse ; c'est pourquoi on l'appela la cité de David^k.⁸ Il bâtit aussi la ville tout autour, depuis Millo et ses environs ; et Joab répara le reste de la ville.⁹ Et David allait toujours en avançant et en croissant, car Yahweh des armées était avec lui.

[Les vaillants hommes de David^l]

¹⁰Voici les chefs des hommes vaillants qui étaient au service de David, qui l'aiderent avec tout Israël à assurer sa royauté, afin de le faire régner selon la parole de Yahweh au sujet d'Israël.¹¹ Ceux-ci sont du nombre des vaillants hommes que David avait. Jaschobeam, fils de Hacmoni, chef entre les trois principaux. Il brandit sa lance contre trois cents hommes et les blessa à mort en une seule fois^m.¹² Après lui était Eléazar, fils de Dodo, l'Achochite, qui fut l'un des trois vaillants hommes.¹³ Il se trouvait avec David à Pas-Dammim, lorsque les Philistins s'étaient rassemblés pour combattre. Il y avait là une parcelle de terre remplie d'orge ; et le peuple fuyait devant les Philistins.¹⁴ Ils s'arrêtèrent au milieu de cette parcelle de champ, la défendirent, et battirent les Philistins. Ainsi, Yahweh accorda une grande délivrance.¹⁵ Il en descendit encore trois des trente chefs près du rocher, auprès de

David, dans la caverne d'Adullam, lorsque l'armée des Philistins campait dans la vallée des Rephaïm.¹⁶ David était alors dans la forteresse, et la garnison des Philistins était en ce même temps-là à Bethléhem.¹⁷ David eut un désir, et dit : Qui est-ce qui me fera boire de l'eau du puits qui est à la porte de Bethléhem ?¹⁸ Alors ces trois hommes passèrent au travers du camp des Philistins, et puisèrent de l'eau du puits qui était à la porte de Bethléhem ; et l'ayant apportée, la présentèrent à David, qui ne voulut point la boire, mais la répandit en l'honneur de Yahweh.¹⁹ Car il dit : Que mon Dieu me garde de faire une telle chose ! Boirais-je le sang de ces hommes qui ont fait un tel voyage au péril de leur vie ? Car ils m'ont apporté cette eau au péril de leur vie. Ainsi, il ne voulut point la boire. Voilà ce que firent ces trois vaillants hommes.²⁰ Abischaï, frère de Joab, était chef des trois. Il sortit sa lance sur trois cents hommes, les blessa à mort ; et il eut du renom entre les trois.²¹ Entre les trois, il fut plus honoré que les deux autres, et il fut leur chef ; cependant, il n'égalait point ces trois premiers.²² Benaja aussi, fils de Jehojada, fils d'un vaillant homme de Kabtseel, avait fait de grands exploits. Il tua deux des plus puissants hommes de Moab. Il descendit et frappa un lion au milieu d'une fosse en un jour de neige.²³ Il tua aussi un homme Egyptien qui était haut de cinq coudées. Cet Egyptien avait à la main une lance grosse comme une ensouple de tisserand ; mais il descendit contre lui avec un bâton, et arracha la lance de la main de l'Egyptien, et le tua avec sa propre lance.²⁴ Benaja, fils de Jehojada, fit ces choses-là, et fut célèbre entre ces trois vaillants hommes.²⁵ Voilà, il était le plus honoré des trente ; cependant, il n'égalait point les trois premiers. David l'établit dans son conseil privé.²⁶ Et les plus vaillants d'entre les gens de guerre furent Asaël, frère de Joab ; et Elchanan fils de Dodo, de Bethléhem,²⁷ Schammoth d'Haror, Hélets de Palon,²⁸ Ira, fils d'Ikkesch, de Tekoa, Abiézer d'Anathoth,²⁹ Sibbecaï le Huschatite, Ilai d'Achoach,³⁰ Maharai de Nethopha, Héled fils de Baana de Nethopha,³¹ Ittai fils de Ribaï, de Guibea

i. [11:3] 2 S. 2,3,4 ; 2 S. 5:1-3.

j. [11:4] 2 S. 5:6-10.

k. [11:7] 2 S. 5:6-10.

l. [11:10] 2 S. 23:8-39.

m. [11:11] 2 S. 23:8-39.

des fils de Benjamin, Benaja de Pirathon, ³²Huraï de Nachalé-Gaasch, Abiel d'Araba, ³³Azmaveth de Bacharum, Eliachba de Schaalbon, ³⁴Bené-Haschem de Guizon, Jonathan fils de Schagué d'Harar, ³⁵Achiam fils de Sacar d'Harar, Eliphal fils d'Ur, ³⁶Hépher de Mekéra, Achija de Palon, ³⁷Hetsro de Carmel, Naaraï fils d'Ezbaï, ³⁸Joël frère de Nathan, Mibchar fils d'Hagri, ³⁹Tsélek l'Ammonite, Nachraï de Béroth, qui portait les armes de Joab fils de Tseruja, ⁴⁰Ira de Jéther, Gareb de Jéther, ⁴¹Urie le Héthien, Zabad fils d'Achlaï, ⁴²Adina fils de Schiza le Rubénite, chef des Rubénites, et trente avec lui. ⁴³Hanan fils de Maaca, et Josaphat de Mithni, ⁴⁴Ozias d'Aschtharoth, Schama et Jehiel fils de Hotham d'Aroër, ⁴⁵Jediaël fils de Schimri, et Jocha son frère, le Thitsite, ⁴⁶Eliel de Machavim, Jeribaï, et Joschavia fils d'Elnaam, et Jithma le Moabite, ⁴⁷Eliel, et Obed, et Jaasie-Metsobaja.

CHAPITRE 12

[Les guerriers venus chez David à Tsiklag ⁿ]

¹Voici ceux qui allèrent trouver David à Tsiklag, lorsqu'il était encore éloigné de la présence de Saül, fils de Kis. Ils étaient parmi les vaillants hommes qui lui prêtèrent leur secours pendant la guerre. ²Ils étaient équipés d'arcs, se servant de la main droite et de la gauche pour jeter des pierres, et pour tirer des flèches avec l'arc. Ils étaient frères de Saül, de Benjamin, ³Achiézer, le chef, et Joas, fils de Schemaa, qui était de Guibea, Jeziel, Péleth, fils d'Azmaveth, Beraca et Jéhu d'Anathoth; ⁴Jischmaeja de Gabaon, vaillant entre les trente, et même au-dessus des trente, et Jérémie, Jachaziel, Jochanan et Jozabad de Guedéra; ⁵Eluzaï, Jerimoth, Bealia, Schemaria et Schephathia de Haroph; ⁶Elkana, Jischija, Azareel, Joézer et Jaschobeam Koréites; ⁷Joéla et Zebadia, fils de Jerocham de Guedor.

[Les guerriers venus chez David dans la forteresse de Moab ^o]

⁸Quelques-uns aussi des Gadites se retirèrent auprès de David, dans la forteresse, au désert, hommes

forts et vaillants, experts à la guerre et maniant le bouclier et la lance. Leurs visages étaient comme des faces de lion, et ils étaient aussi prompts que des gazelles sur les montagnes. ⁹Ezer le premier, Abdias le second, Eliab le troisième; ¹⁰Mischmanna le quatrième, Jérémie le cinquième; ¹¹Attai le sixième; Eliel le septième; ¹²Jochanan le huitième, Elzabad le neuvième; ¹³Jérémie le dixième, Macbannaï le onzième. ¹⁴C'étaient des fils de Gath, qui furent chefs de l'armée; le plus petit avait la charge de cent hommes, et le plus grand de mille. ¹⁵Ce sont ceux qui passèrent le Jourdain au premier mois, quand il déborde sur tous ses rivages; et ils chassèrent ceux qui demeuraient dans les vallées, vers l'orient et l'occident. ¹⁶Il vint aussi des fils de Benjamin et de Juda vers David à la forteresse. ¹⁷David sortit au-devant d'eux, et prenant la parole, il leur dit : Si vous êtes venus en paix vers moi pour m'aider, mon cœur s'unira à vous; mais si c'est pour me trahir et me livrer à mes ennemis, quoique je ne sois coupable d'aucune violence, que le Dieu de nos pères le voie, et qu'il fasse justice ! ¹⁸Alors Amasaï, l'un des principaux officiers, fut revêtu de l'Esprit, et dit : Que la paix soit avec toi, ô David ! Qu'elle soit avec toi, fils d'Isaï ! Que la paix soit à ceux qui t'aident, puisque ton Dieu t'aide ! Et David les reçut, et les établit parmi les chefs de ses troupes. ¹⁹Des hommes de Manassé se joignirent à David, lorsqu'il alla combattre Saül avec les Philistins. Mais David et ses gens ne les aidèrent pas, parce que les princes des Philistins, après en avoir délibéré entre eux, le renvoyèrent, en disant : Il se tournera vers son maître Saül, au péril de nos têtes. ²⁰Quand donc il retournait à Tsiklag, Adnach, Jozabad, Jediaël, Micaël, Jozabad, Elihu et Tsilthaï, chefs des milliers qui étaient en Manassé, se tournèrent vers lui. ²¹Et ils aidèrent David contre la troupe des Amalécites, car ils étaient tous forts et vaillants, et ils furent faits chefs dans l'armée. ²²De jour en jour, il venait des gens auprès de David pour l'aider, de sorte qu'il eut une grande armée, comme une armée de Dieu ^p.

n. [12:1] 2 S. 5:17; 1 Ch. 12:8-15; 1 Ch. 14:8.

o. [12:8] 1 S. 22:2-4.

p. [12:22] 1 S. 22:2-4.

[*Les guerriers venus chez David à Hébron* ^q]

²³Voici le nombre des hommes équipés pour la guerre, qui vinrent auprès de David à Hébron, afin de lui transférer la royauté de Saül, selon le commandement de Yahweh ^r. ²⁴Des fils de Juda, qui portaient le bouclier et la lance, six mille huit cents, équipés pour la guerre. ²⁵Des fils de Siméon, forts et vaillants pour la guerre, sept mille cent. ²⁶Des fils de Lévi, quatre mille six cents. ²⁷Et Jehojada, prince de ceux d'Aaron, et avec lui trois mille sept cents; ²⁸et Tsadok, jeune homme fort et vaillant, et vingt-deux chefs de la maison de son père. ²⁹Des fils de Benjamin, parents de Saül, trois mille; car jusqu'alors la plus grande partie d'entre eux soutenaient la maison de Saül. ³⁰Des fils d'Ephraïm, vingt mille huit cents, forts et vaillants, et hommes de renom dans la maison de leurs pères. ³¹De la demi-tribu de Manassé, dix-huit mille, qui furent désignés par leur nom pour aller établir David roi. ³²Des fils d'Issacar, fort intelligents dans la connaissance des temps, pour savoir ce que devait faire Israël, deux cents de leurs chefs, et tous leurs frères sous leurs ordres. ³³De Zabulon, cinquante mille combattants, rangés en bataille avec toutes sortes d'armes, et prêts à livrer bataille d'un cœur assuré. ³⁴De Nephthali, mille capitaines, et avec eux trente-sept mille, portant le bouclier et la lance. ³⁵Des Danites, vingt-huit mille six cents, équipés pour la guerre. ³⁶D'Aser, quarante mille combattants, et prêts à combattre. ³⁷De l'autre côté du Jourdain, à savoir des Rubénites, des Gadites, et de la demi-tribu de Manassé, cent vingt mille, avec tous les instruments de guerre pour combattre. ³⁸Tous ces hommes, gens de guerre, prêts à combattre, vinrent tous de bon cœur à Hébron, pour établir David roi sur tout Israël. Et tout le reste d'Israël était aussi d'un même sentiment pour établir David roi. ³⁹Et ils furent là avec David,

mangeant et buvant pendant trois jours; car leurs frères leur avaient préparé des vivres. ⁴⁰Et même ceux qui étaient les plus proches d'eux, jusqu'à Issacar, Zabulon et Nephthali, apportaient du pain sur des ânes, sur des chameaux, sur des mulets et sur des bœufs, de la farine, des figues sèches, des raisins secs, du vin, et de l'huile; et ils amenaient des bœufs et des brebis en abondance, car il y avait une joie en Israël.

CHAPITRE 13

[*Retour de l'arche, Uzza frappé par Yahweh* ^s]

¹Or David tint conseil avec les chefs de milliers et de centaines, avec tous les princes du peuple. ²Et il dit à toute l'assemblée d'Israël: Si vous l'approuvez, et que cela vient de Yahweh, notre Dieu, envoyons partout vers nos autres frères, qui sont dans toutes les contrées d'Israël, et avec lesquels sont les prêtres et les Lévites, dans leurs villes et dans leurs faubourgs, afin qu'ils se réunissent à nous, ³et que nous ramenions auprès de nous l'arche de notre Dieu; car nous ne nous en sommes pas occupés du temps de Saül. ⁴Et toute l'assemblée répondit qu'on le fasse ainsi; car la chose fut approuvée par tout le peuple. ⁵David donc assembla tout Israël, depuis Schichor, le torrent d'Egypte, jusqu'à l'entrée du pays de Hamath, pour ramener de Kirjath-Jearim l'arche de Dieu. ⁶Et David monta avec tout Israël vers Baala à Kirjath-Jearim, qui appartient à Juda, pour faire amener de là l'arche de Dieu, devant laquelle est invoqué le Nom de Yahweh, qui habite entre les chérubins. ⁷Ils mirent l'arche de Dieu sur un char neuf, et l'emmenèrent de la maison d'Abinadab; et Uzza et Achjo conduisaient le char. ⁸Et David et tout Israël dansaient en présence de Dieu de toute leur force, en chantant des cantiques et en jouant sur des violons, des luths, des tambourins, des cymbales, et des trompettes.

q. [12:23] 2 S. 5:1-3.

r. [12:23] 2 S. 5:1-3.

s. [13:1] 2 S. 6:1-11.

t. [13:9] L'arche devait être transportée grâce à des barres faites spécialement à cet effet, qui ne devaient pas être enlevées (Ex. 27:6-7; No. 1:51). Selon la Loi, seuls les Lévites devaient préparer et déplacer tout ce qui concernait le tabernacle. Et même parmi les Lévites, chaque famille avait une fonction spécifique (No. 3; No. 4). Les Kehathites n'étaient pas autorisés à toucher l'arche, leur rôle se limitait seulement à la transporter à l'aide des barres (No. 4:15). Uzza a étendu sa main sur l'arche, alors qu'il n'était certainement pas Lévite. Il était devenu trop familier avec les choses saintes et avait pris à la légère les principes de Dieu. Il a voulu aider le Seigneur. Or, il ne faut jamais chercher

⁹Quand ils furent arrivés à l'aire de Kidon, Uzza^t étendit sa main pour retenir l'arche, parce que les bœufs avaient glissé. ¹⁰Et la colère de Yahweh s'enflamma contre Uzza, et il le frappa, parce qu'il avait étendu sa main sur l'arche. Uzza mourut en présence de Dieu. ¹¹David fut irrité de ce que Yahweh avait fait une brèche en la personne de Uzza. On a appelé jusqu'à ce jour ce lieu-là Pérets-Uzza, brèche d'Uzza. ¹²David eut peur de Dieu en ce jour-là, et il dit : Comment ferais-je entrer chez moi l'arche de Dieu ? ¹³C'est pourquoi David ne la retira point chez lui, dans la cité de David, mais il la fit conduire dans la maison d'Obed-Edom de Gath. ¹⁴Et l'arche de Dieu demeura trois mois avec la famille d'Obed-Edom, dans sa maison. Yahweh bénit la maison d'Obed-Edom, et tout ce qui lui appartenait.

CHAPITRE 14

[Rayonnement du règne de David ^u]

¹Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à David, et du bois de cèdre, des tailleurs de pierres et des charpentiers, pour lui bâtir une maison. ²Alors David reconnut que Yahweh l'affermissait comme roi sur Israël, et que son règne était fort élevé, à cause de son peuple d'Israël. ³David prit encore des femmes à Jérusalem, et il engendra encore des fils et des filles. ⁴Voici les noms des fils qu'il eut à Jérusalem : Schammua, Schobab, Nathan, Salomon, ⁵Jibhar, Elischua, Elphéleth, ⁶Noga, Néphég, Japhia, ⁷Elischama, Beéliada et Eliphéleth. ⁸Or quand les Philistins apprirent que David avait été oint pour roi sur tout Israël, ils montèrent tous à sa recherche. David l'ayant appris, sortit au-devant d'eux. ⁹Les Philistins vinrent et se répandirent dans la vallée des Rephaïm. ¹⁰David consulta Dieu, en disant : Monterai-je contre les Philistins, et les livreras-tu entre mes mains ? Yahweh lui répondit : Monte, et je les livrerai entre tes mains. ¹¹Alors ils montèrent à Baal-Peratsim^v, où David les battit. Puis il dit : Dieu a fait une brèche au milieu de mes ennemis par ma main, comme une brèche faite

par les eaux. C'est pourquoi on donna à ce lieu-là le nom de Baal-Peratsim. ¹²Et ils laissèrent là leurs dieux, et David ordonna qu'on les brûle au feu. ¹³Les Philistins se répandirent encore une autre fois dans cette même vallée. ¹⁴David consulta encore Dieu ; et Dieu lui répondit : Tu ne monteras point vers eux, mais tu te détourneras d'eux, et tu iras contre eux vis-à-vis des mûriers. ¹⁵Dès que tu auras entendu au sommet des mûriers un bruit comme des gens qui marchent, tu sortiras alors pour combattre, car c'est Dieu qui marche devant toi pour frapper le camp des Philistins. ¹⁶David fit selon ce que Dieu lui avait ordonné, et on frappa le camp des Philistins, depuis Gabaon jusqu'à Guézer. ¹⁷Ainsi, la renommée de David se répandit par tous ces pays-là, et Yahweh remplit de frayeur toutes ces nations-là, au seul nom de David.

CHAPITRE 15

[David organise l'arrivée de l'arche à Jérusalem ^w]

¹David se bâtit des maisons dans la cité de David ; il prépara un lieu pour l'arche de Dieu, et dressa pour elle une tente. ²Et David dit : L'arche de Dieu ne doit être portée que par les Lévites, car Yahweh les a choisis pour porter l'arche de Dieu, et pour faire le service à toujours^x. ³David donc assemble tous ceux d'Israël à Jérusalem, pour faire monter l'arche de Yahweh dans le lieu qu'il lui avait préparé. ⁴David assemble aussi les fils d'Aaron, et les Lévites. ⁵Des fils de Kehath : Uriel, le chef, et ses frères, cent vingt. ⁶Des fils de Merari : Asaja, le chef, et ses frères, deux cent vingt. ⁷Des fils de Guerschon : Joël, le chef, et ses frères, cent trente. ⁸Des fils d'Elitsaphan : Schemaeja, le chef, et ses frères, deux cents. ⁹Des fils de Hébron : Eliel, le chef, et ses frères, quatre-vingts. ¹⁰Des fils d'Uziel : Amminadab, le chef, et ses frères, cent douze. ¹¹David appela les prêtres Tsadok et Abiathar, et les Lévites, à savoir Uriel, Asaja, Joël, Schemaeja, Eliel, et Amminadab ; ¹²et il leur dit : Vous qui êtes les chefs des pères des Lévites, sanctifiez-vous, vous et vos frères ; et transportez

à servir Dieu sans être appelé par lui.

u. [14:1] 2 S. 5:11-25 ; 23:13-17 ; 1 Ch. 3:5-9 ; 11:15-19 ; 12:8-15.

v. [14:11] Baal-Peratsim signifie « seigneur des brèches ».

w. [15:1] 2 S. 6:12.

x. [15:2] No. 4:15.

l'arche de Yahweh, le Dieu d'Israël, au lieu que je lui ai préparé. ¹³Parce que vous n'y étiez pas la première fois, Yahweh, notre Dieu, a fait une brèche parmi nous ; car nous ne l'avons pas cherché selon la loi. ¹⁴Les prêtres donc et les Lévites se sanctifièrent pour faire monter l'arche de Yahweh, le Dieu d'Israël. ¹⁵Et les fils des Lévites portèrent l'arche de Dieu sur leurs épaules, avec les barres qu'ils avaient sur eux, comme Moïse l'avait ordonné selon la parole de Yahweh. ¹⁶David dit aux chefs des Lévites d'établir quelques-uns de leurs frères chantres, avec des instruments de musique, des luths, des violons, et des cymbales qui feraient retentir des sons éclatants, en signe de réjouissance. ¹⁷Les Lévites donc établirent Héman, fils de Joël, et parmi ses frères, Asaph, fils de Bérékia ; et des fils de Merari, qui étaient leurs frères, Ethan, fils de Kuschaja ; ¹⁸avec eux leurs frères pour être du second ordre : Zacharie, Ben, Jaaziel, Schemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaja, Maaséja, Matthithia, Eliphelé, Miknéja, Obed-Edom, et Jeïel, les portiers. ¹⁹Quant aux chantres : Héman, Asaph et Ethan, ils avaient des cymbales d'airain pour les faire retentir. ²⁰Zacharie, Aziel, Schemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaséja, et Benaja jouaient des luths sur alamothe ; ²¹et Matthithia, Eliphelé, Miknéja, Obed-Edom, Jeïel et Azazia jouaient des harpes à huit cordes, pour conduire le chant. ²²Mais Kenania, le chef des Lévites, avait la charge de faire porter l'arche, enseignant comment il fallait la porter, car il était un homme très intelligent. ²³Bérékia et Elkana étaient portiers de l'arche. ²⁴Schebania, Josaphat, Nethaneel, Amasaï, Zacharie, Benaja, Eliézer, les prêtres, sonnaient des trompettes devant l'arche de Dieu, et Obed-Edom et Jechija étaient portiers de l'arche.

[L'arche transportée au milieu des réjouissances ^y]

²⁵David et les anciens d'Israël, avec les gouverneurs de milliers, marchaient, amenant avec joie l'arche de l'alliance de Yahweh, de la maison d'Obed-Edom. ²⁶Dieu aidait les Lévites qui portaient l'arche de l'alliance de Yahweh, et l'on sacrifia sept veaux et sept béliers. ²⁷David était vêtu

d'un manteau de fin lin ; et tous les Lévites aussi qui portaient l'arche, les chantres ; et Kenania, qui avait la principale charge de faire porter l'arche, était avec les chantres ; et David avait un éphod de fin lin. ²⁸Ainsi tout Israël amena l'arche de l'alliance de Yahweh, avec de grands cris de joie, et au son du cor, des shofars et des cymbales, faisant retentir leur voix avec des luths et des harpes. ²⁹Mais il arriva, comme l'arche de l'alliance de Yahweh entra dans la cité de David, que Mical, fille de Saül, regardant par la fenêtre, vit le roi David sautant et dansant, et elle le méprisa dans son cœur.

CHAPITRE 16

[L'arche placée dans une tente à Jérusalem ; sacrifices et cantiques pour Yahweh ^z]

¹Ils amenèrent donc l'arche de Dieu et la posèrent au milieu de la tente que David avait dressée pour elle ; et on offrit devant Dieu des holocaustes et des sacrifices d'offrande de paix ^a. ²Quand David eut achevé d'offrir les holocaustes et les sacrifices d'offrande de paix, il bénit le peuple au Nom de Yahweh. ³Et il distribua à chacun, tant aux hommes qu'aux femmes, un pain, un morceau de viande et un gâteau de raisin. ⁴Et il établit quelques-uns des Lévites pour faire le service devant l'arche de Yahweh, pour célébrer, remercier, et louer le Dieu d'Israël. ⁵Asaph était le premier et Zacharie le second ; Jeïel, Schemiramoth, Jehiel, Matthithia, Eliab, Benaja, Obed-Edom, et Jeïel, qui avaient des instruments de musique, à savoir des luths et des harpes ; et Asaph faisait retentir sa voix avec des cymbales. ⁶Benaja et Jachaziel, les prêtres, étaient continuellement avec des trompettes devant l'arche de l'alliance de Dieu. ⁷Et en ce même jour, David remit entre les mains d'Asaph et de ses frères, les Psaumes suivants, pour commencer à célébrer Yahweh : ⁸Célébrez Yahweh, invoquez son Nom ! Faites connaître parmi les peuples ses exploits ! ⁹Chantez-le, célébrez-le ! Parlez de toutes ses merveilles ! ¹⁰Glorifiez-vous de son saint Nom ! Que le cœur de ceux qui cherchent Yahweh se réjouisse ! ¹¹Recherchez Yahweh et sa force, cherchez continuellement sa face ! ¹²Souvenez-vous

y. [15:25] 2 S. 6:12.

z. [16:1] 2 S. 6:17-19.

a. [16:1] Voir commentaire en Lé. 3:1.

des merveilles qu'il a faites, de ses miracles et des jugements de sa bouche. ¹³Postérité d'Israël, son serviteur, fils de Jacob, ses élus ! ¹⁴Yahweh est notre Dieu ; ses jugements s'exercent sur toute la terre. ¹⁵Souvenez-vous toujours de son alliance, de ses promesses établies pour mille générations ; ¹⁶du traité qu'il a fait avec Abraham et du serment qu'il a fait à Isaac, ¹⁷et qu'il a confirmé à Jacob et à Israël, pour être une loi et une alliance éternelle, ¹⁸en disant : Je te donnerai le pays de Canaan, comme l'héritage qui vous est échu. ¹⁹Ils étaient alors une poignée de gens, peu nombreux, et étrangers dans le pays, ²⁰car ils étaient errants de nation en nation, et d'un royaume vers un autre peuple. ²¹Il ne permit à personne de les opprimer ; il a même châtié des rois à cause d'eux. ²²Et il a dit : Ne touchez point à mes oints, et ne faites point de mal à mes prophètes ^b ! ²³Habitants de la terre, chantez à Yahweh ! Racontez chaque jour sa délivrance. ²⁴Racontez sa gloire parmi les nations, et ses merveilles parmi tous les peuples ! ²⁵Car Yahweh est grand et très digne de louanges, il est plus redoutable que tous les dieux. ²⁶Car tous les dieux des peuples sont des idoles ^c, mais Yahweh a fait les cieux. ²⁷La majesté et la magnificence marchent devant lui ; la force et la joie sont dans le lieu où il habite. ²⁸Familles des peuples, donnez à Yahweh, donnez à Yahweh gloire et force ! ²⁹Donnez à Yahweh la gloire due à son Nom ! Apportez des offrandes, et présentez-vous devant lui. Prosternez-vous devant Yahweh avec des ornements saints ! ³⁰Tremblez, vous tous habitants de la terre tout étonnés devant sa face ! Car la terre habitable est affermie par lui, et elle ne chancelle point. ³¹Que les cieux se réjouissent, que la terre soit dans l'allégresse ! Et que l'on dise parmi les nations : Yahweh règne ! ³²Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient ! Que la campagne se réjouisse avec tout ce qu'elle renferme ! ³³Que les arbres de la forêt poussent des cris de joie au devant de Yahweh, parce qu'il vient

juger la terre ^d. ³⁴Célébrez Yahweh, car il est bon, car sa miséricorde demeure à jamais ! ³⁵Et dites : Ô Dieu de notre salut, sauve-nous, et rassemble-nous, et retire-nous d'entre les nations, pour célébrer ton saint Nom, et que nous nous glorifions de ta louange ! ³⁶Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël, de siècle en siècle ! Et tout le peuple dit : Amen ! Louez Yahweh ! ³⁷On laissa donc là, devant l'arche de l'alliance de Yahweh, Asaph et ses frères, pour faire le service continuellement, remplissant leur tâche jour par jour devant l'arche. ³⁸On laissa Obed-Edom, et ses frères, au nombre de soixante-huit, Obed-Edom, dis-je, fils de Jeduthun, et Hosa comme portiers. ³⁹On établit le prêtre Tsadok, et les prêtres ses frères, devant le tabernacle de Yahweh, dans le haut lieu qui était à Gabaon, ⁴⁰pour offrir des holocaustes à Yahweh continuellement sur l'autel de l'holocauste, matin et soir, selon tout ce qui est écrit dans la loi de Yahweh, qu'il ordonna à Israël. ⁴¹Auprès d'eux étaient Héman et Jeduthun, et les autres qui furent choisis et désignés par leur nom, pour célébrer Yahweh, parce que sa miséricorde demeure éternellement. ⁴²Et Héman et Jeduthun étaient avec ceux-là ; il y avait aussi des trompettes et des cymbales pour ceux qui les faisaient retentir, et des instruments pour chanter les cantiques de Dieu. Les fils de Jeduthun étaient portiers. ⁴³Puis tout le peuple s'en alla chacun dans sa maison, et David aussi s'en retourna pour bénir sa maison.

CHAPITRE 17

[David veut construire un temple à Yahweh ^e]

¹Or il arriva après que David fut établi dans sa maison, qu'il dit à Nathan, le prophète : Voici, j'habite dans une maison de cèdres, et l'arche de l'alliance de Yahweh est sous une tente. ²Nathan dit à David : Fais tout ce que tu as dans le cœur, car Dieu est avec toi.

b. [16:22] L'expression « ne touchez pas à mes oints » signifie qu'il ne fallait pas porter atteinte physiquement aux rois, aux prophètes, et aux prêtres, sur qui reposait l'onction de Dieu. Il est donc clair que ce verset, que l'on retrouve également dans le Ps. 105:15, ne concerne absolument pas la remise en question des enseignements d'un quelconque pasteur, prophète ou apôtre. Aujourd'hui, tous les chrétiens sont oints de Dieu (Ep. 1:13 ; Ep. 4:30).

c. [16:26] Jésus-Christ est le seul et le véritable Dieu (1 Co. 8:6 ; 1 Jn. 5:20).

d. [16:33] Yahweh vient juger la terre. Cette prophétie confirme de façon incontestable la divinité de Jésus-Christ. Voir Za. 14:1-7.

e. [17:1] 2 S. 7:1-3.

[Réponse de Yahweh à David ^f]

³Mais il arriva cette nuit-là que la parole de Dieu fut adressée à Nathan, en disant : ⁴Va, et dis à David, mon serviteur : Ainsi parle Yahweh : Tu ne me bâtiras point de maison pour y habiter. ⁵Puisque je n'ai point habité dans une maison depuis le jour où j'ai fait monter les enfants d'Israël hors d'Egypte jusqu'à ce jour ; mais j'ai été de tente en tente, et de tabernacle en tabernacle. ⁶Partout où j'ai marché avec tout Israël, ai-je dit un mot à un seul des juges d'Israël, auxquels j'ai ordonné de paître mon peuple, ai-je dit : Pourquoi ne m'avez-vous point bâti une maison de cèdres ? ⁷Maintenant donc tu diras ainsi à David, mon serviteur : Ainsi parle Yahweh des armées : Je t'ai pris d'une cabane, d'auprès des brebis, afin que tu sois le conducteur de mon peuple d'Israël ; ⁸j'ai été avec toi partout où tu as marché, j'ai exterminé devant toi tous tes ennemis, et j'ai rendu ton nom semblable au nom des grands qui sont sur la terre. ⁹J'ai établi un lieu pour mon peuple d'Israël, et je l'ai planté afin qu'il habite chez lui et ne soit plus agité. Les fils d'iniquité ne le détruiront plus comme ils l'ont fait auparavant, ¹⁰et comme à l'époque où j'ai établi des juges sur mon peuple d'Israël. J'ai humilié tous tes ennemis. Je t'informe que Yahweh te bâtit une maison. ¹¹Il arrivera donc que quand tes jours seront accomplis pour t'en aller avec tes pères, je ferai lever ta postérité après toi, l'un de tes fils, et j'affermirai son règne ^g. ¹²Il me bâtit une maison, et j'affermirai son trône éternellement. ¹³Je serai pour lui un père, et il sera pour moi un fils ; et je ne retirerai point de lui ma grâce, comme je l'ai retirée de celui qui a été avant toi. ¹⁴Mais je l'établirai dans ma maison et dans mon royaume éternellement, et son trône sera affermi pour toujours. ¹⁵Nathan récita à David toutes ces paroles, et toute cette vision.

[Adoration et reconnaissance de David à Yahweh ^h]

¹⁶Alors le roi David entra, et se tint devant Yahweh, et dit : Ô Yahweh Dieu ! Qui suis-je, et quelle est

ma maison, que tu m'aies fait parvenir au point où je suis ? ¹⁷Mais cela t'a semblé être peu de chose, ô Dieu ! Et tu as parlé de la maison de ton serviteur pour le temps à venir, et tu as porté les regards sur moi à la manière de l'homme, toi qui es élevé, ô Yahweh Dieu ! ¹⁸Que pourrait te dire encore David de l'honneur que tu fais à ton serviteur ? Car tu connais ton serviteur. ¹⁹Ô Yahweh ! Pour l'amour de ton serviteur, et selon ton cœur, tu as fait toutes ces grandes choses, pour lui révéler toutes ces grandeurs. ²⁰Ô Yahweh ! Nul n'est semblable à toi, et il n'y a point d'autre Dieu que toi selon tout ce que nous avons entendu de nos oreilles. ²¹Et qui est comme ton peuple d'Israël, la seule nation sur la terre que Dieu lui-même est venu racheter pour lui, afin qu'elle soit son peuple, et pour te faire un Nom et pour accomplir des miracles et des prodiges, en chassant les nations devant ton peuple que tu as racheté d'Egypte ? ²²Et tu as établi ton peuple d'Israël afin qu'il soit ton peuple à toujours ; et toi, ô Yahweh ! tu as été son Dieu. ²³Maintenant donc, ô Yahweh ! que la parole que tu as prononcée sur ton serviteur et sur sa maison, soit ferme à jamais, et agis selon ta parole ! ²⁴Et que ton Nom subsiste et soit magnifié éternellement, de sorte qu'on dise : Yahweh des armées, le Dieu d'Israël, est Dieu pour Israël ; et que la maison de David, ton serviteur, soit affermie devant toi. ²⁵Car, ô mon Dieu ! tu as révélé à ton serviteur que tu lui bâtirais une maison. C'est pourquoi ton serviteur a pris la hardiesse de te faire cette prière. ²⁶Maintenant, ô Yahweh ! tu es Dieu, et tu as parlé de ce bien à ton serviteur. ²⁷Veuille donc maintenant bénir la maison de ton serviteur, afin qu'elle soit éternellement devant toi ; car tu l'as bénie, ô Yahweh ! Et elle sera bénie à jamais !

CHAPITRE 18

[Le règne de David affermi ⁱ]

¹Et il arriva que David battit les Philistins, et les humilia, et il enleva de la main des Philistins, Gath et les villes de son ressort^j. ²Il battit aussi les Moabites, et les Moabites furent asservis à David et

f. [17:3] 2 S. 7:4-17.

g. [17:11] Cette prophétie est relative au Messie. Voir 2 S. 7:12-17.

h. [17:16] 2 S. 7:18-29.

i. [18:1] 2 S. 8:1-18.

j. [18:1] 2 S. 8.

lui payèrent un tribut. ³David battit aussi Hadarézer, roi de Tsoba, vers Hamath, lorsqu'il alla établir sa domination sur le fleuve de l'Euphrate. ⁴David lui prit mille chars, sept mille cavaliers, et vingt mille hommes de pied ; et il coupa les jarrets des chevaux de tous les chars, mais il réserva cent chars. ⁵Les Syriens de Damas vinrent au secours d'Hadarézer, roi de Tsoba, et David battit vingt-deux mille Syriens. ⁶Puis David mit des garnisons dans la Syrie de Damas. Et les Syriens furent assujettis à David et lui payèrent un tribut. Yahweh sauvait David partout où il allait. ⁷Et David prit les boucliers d'or qui étaient aux serviteurs de Hadarézer, et les apporta à Jérusalem. ⁸Il emporta aussi de Thibchath, et de Cun, villes de Hadarézer, une grande quantité d'airain, dont Salomon fit la mer d'airain, les colonnes et les ustensiles d'airain. ⁹Thohu, roi de Hamath, apprit que David avait défait toute l'armée de Hadarézer, roi de Tsoba. ¹⁰Et il envoya Hadoram, son fils, vers le roi David pour le saluer et le féliciter de ce qu'il avait combattu Hadarézer, et qu'il l'avait défait. Car Hadarézer était dans une guerre continuelle contre Thohu. Quant à tous les vases d'or, d'argent, et d'airain, ¹¹le roi David les consacra aussi à Yahweh, avec l'argent et l'or qu'il avait emporté de toutes les nations, à savoir d'Edom, de Moab, des fils d'Ammon, des Philistins, et d'Amalek. ¹²Et Abischaï, fils de Tseruja battit dix-huit mille Edomites dans la vallée du sel. ¹³Il mit une garnison dans Edom, et tous les Edomites furent asservis à David ; et Yahweh gardait David partout où il allait. ¹⁴Ainsi, David régna sur tout Israël, rendant jugement et justice à tout son peuple. ¹⁵Joab, fils de Tseruja, avait la charge de l'armée, et Josaphat, fils d'Achilud, était archiviste. ¹⁶Tsadok, fils d'Achithub, et Abimélec, fils d'Abiathar, étaient les prêtres ; et Schavscha était le secrétaire. ¹⁷Benaja, fils de Jehojada, était sur les Kéréthiens et les Péléthiens ; mais les fils de David étaient les premiers auprès du roi.

CHAPITRE 19

[David monte contre les Ammonites et les Syriens ^k]

¹Or il arriva après cela que Nachasch, roi des fils d'Ammon, mourut ; et son fils régna à sa place. ²David dit : J'userai de bonté envers Hanun, fils

de Nachasch, car son père a usé de bonté envers moi. Ainsi, David envoya des messagers pour le consoler de la mort de son père ; et les serviteurs de David vinrent au pays des fils d'Ammon vers Hanun pour le consoler. ³Mais les chefs d'entre les fils d'Ammon dirent à Hanun : Penses-tu que ce soit pour honorer ton père que David t'a envoyé des consolateurs ? N'est-ce pas pour examiner et épier le pays, afin de le détruire, que ses serviteurs sont venus vers toi ? ⁴Alors Hanun prit les serviteurs de David, les fit raser, et les fit couper leurs habits par le milieu jusqu'aux hanches. Puis il les renvoya. ⁵Ils s'en allèrent, et le firent savoir par le moyen de quelques personnes à David, qui envoya des gens à leur rencontre ; car ces hommes-là étaient fort confus. Et le roi leur fit dire : Restez à Jéricho jusqu'à ce que votre barbe ait repoussé, et revenez ensuite. ⁶Or les fils d'Ammon voyant qu'ils s'étaient rendus odieux à David, Hanun et les fils d'Ammon envoyèrent mille talents d'argent pour prendre à leur solde des chars et des cavaliers de Mésopotamie, de Syrie, de Maaca et de Tsoba. ⁷Ils prirent à leur solde trente-deux mille hommes et des chars, et le roi de Maaca avec son peuple, lesquels vinrent camper devant Médeba. Les fils d'Ammon aussi s'assemblèrent de leurs villes et vinrent pour combattre. ⁸David l'ayant appris, envoya Joab et ceux de toute l'armée qui étaient les plus vaillants. ⁹Les fils d'Ammon sortirent et rangèrent leur armée en bataille à l'entrée de la ville ; et les rois qui étaient venus étaient à part dans la campagne. ¹⁰Joab, voyant que l'armée était tournée contre lui devant et derrière, prit de tous les gens d'élite d'Israël et les rangea contre les Syriens. ¹¹Et il donna la conduite du reste du peuple à Abischaï, son frère ; et on les rangea contre les fils d'Ammon. ¹²Et Joab lui dit : Si les Syriens sont plus forts que moi, tu viendras me délivrer ; et si les fils d'Ammon sont plus forts que toi, je te délivrerai. ¹³Sois ferme, et montrons-nous vaillants pour notre peuple, et pour les villes de notre Dieu ; et que Yahweh fasse ce qui lui semblera bon. ¹⁴Alors Joab et le peuple qui était avec lui s'approchèrent pour livrer bataille aux Syriens qui s'enfuirent de devant lui. ¹⁵Et les fils d'Ammon voyant que les Syriens s'étaient enfuis, eux aussi s'enfuirent devant Abischaï, frère de Joab,

et rentrèrent dans la ville, et Joab revint à Jérusalem. ¹⁶Mais les Syriens, qui avaient été battus par ceux d'Israël, envoyèrent des messagers et firent venir les Syriens qui étaient au-delà du fleuve ; et Schophach, chef de l'armée d'Hadarézer, les conduisait. ¹⁷On le rapporta à David, qui rassembla tout Israël, passa le Jourdain, alla au-devant d'eux et se rangea en bataille contre eux. David donc rangea la bataille contre les Syriens, et ils combattirent contre lui. ¹⁸Mais les Syriens s'enfuirent de devant Israël ; et David défit sept mille chars des Syriens et quarante mille hommes de pied ; et il tua Schophach, le chef de l'armée. ¹⁹Alors les serviteurs d'Hadarézer, voyant qu'ils avaient été battus par ceux d'Israël, firent la paix avec David, et lui furent asservis ; et les Syriens ne voulurent plus secourir les fils d'Ammon.

CHAPITRE 20

[*Conquête de Rabba* ¹]

¹Or il arriva l'année suivante, au temps où les rois se mettaient en campagne, que Joab conduisit une forte armée et ravagea le pays des fils d'Ammon ; puis il alla assiéger Rabba, tandis que David resta à Jérusalem. Joab battit Rabba et la détruisit^m. ²David enleva la couronne de dessus la tête de son roi, et il trouva qu'elle pesait un talent d'or : Elle était garnie de pierres précieuses. On la mit sur la tête de David qui emmena un très grand butin de la ville. ³Il emmena aussi le peuple qui y était, et les mit aux scies, aux pics de fer et aux haches de fer ; David traita de la sorte toutes les villes des fils d'Ammon ; puis il s'en retourna avec tout le peuple à Jérusalem.

[*Guerre contre les Philistins* ⁿ]

⁴Il arriva après cela que la guerre continua à Guézer contre les Philistins. Alors Sibbecaï, le Huschatite, frappa Sippaï, qui était des fils de Rapha, et ils furent humiliés^o. ⁵Il y eut encore une autre guerre contre les Philistins. Et Elchanan, fils de Jaïr, frappa Lachmi, frère de Goliath de Gath, qui avait une

lance dont le bois était comme une ensouple de tisserand. ⁶Il y eut encore une autre guerre à Gath, où se trouva un homme de grande stature, qui avait six doigts à chaque main, et six orteils à chaque pied, de sorte qu'il en avait en tout vingt-quatre ; et il était aussi issu de Rapha. ⁷Et il défia Israël ; mais Jonathan, fils de Schimea, frère de David, le tua. ⁸Ceux-là naquirent à Gath ; ils étaient des enfants de Rapha, et ils moururent par les mains de David et par les mains de ses serviteurs.

CHAPITRE 21

[*David fait le dénombrement contre la volonté de Yahweh* ^p]

¹Mais Satan s'éleva contre Israël, et il incita David à faire le dénombrement d'Israël. ²Et David dit à Joab et aux chefs du peuple : Allez et faites le dénombrement d'Israël, depuis Beer-Schéba jusqu'à Dan, et rapportez-le-moi, afin que j'en connaisse le nombre. ³Mais Joab répondit : Que Yahweh veuille augmenter son peuple cent fois encore plus qu'il ne l'est, ô roi, mon seigneur. Tous ne sont-ils pas serviteurs de mon seigneur ? Pourquoi mon seigneur cherche-t-il cela ? Et pourquoi cela serait-il imputé comme un crime à Israël ? ⁴Mais la parole du roi l'emporta sur Joab. Et Joab partit et parcourut tout Israël ; puis il revint à Jérusalem. ⁵Et Joab donna à David le rôle du dénombrement du peuple, et il se trouva dans tout Israël onze cent mille hommes tirant l'épée ; et dans Juda quatre cent soixante-dix mille hommes tirant l'épée. ⁶Bien qu'il n'eût pas compté entre eux ni Lévi ni Benjamin, parce que Joab exécutait la parole du roi en l'ayant en abomination, ⁷cette chose déplut à Dieu, c'est pourquoi il frappa Israël. ⁸Et David dit à Dieu : J'ai commis un très grand péché d'avoir fait une telle chose ; je te prie, pardonne maintenant l'iniquité de ton serviteur, car j'ai agi en insensé. ⁹Et Yahweh parla à Gad, le voyant de David, en disant : ¹⁰Va, parle à David, et dis-lui : Ainsi parle Yahweh, je te propose trois choses ; choisis l'une d'elles, afin que je te la fasse. ¹¹Et Gad vint à

l. [20:1] 2 S. 11:1-12:25 ; 2 S. 12:26-31.

m. [20:1] 2 S. 12:26-31.

n. [20:4] 2 S. 21:15-22.

o. [20:4] 2 S. 21:15-22.

p. [21:1] 2 S. 24:1-17.

David, et lui dit : Ainsi parle Yahweh : ¹²Choisis soit la famine durant l'espace de trois ans ; soit d'être consumé durant trois mois, étant poursuivi par tes ennemis, en sorte que l'épée de tes ennemis t'atteigne ; ou que l'épée de Yahweh, la peste, soit durant trois jours sur le pays, et que l'Ange de Yahweh porte la destruction dans toutes les contrées d'Israël. Vois maintenant ce que j'aurai à répondre à celui qui m'a envoyé. ¹³Alors David répondit à Gad : Je suis dans une très grande angoisse ! Que je tombe, je te prie, entre les mains de Yahweh, parce que ses compassions sont immenses ; mais que je ne tombe point entre les mains des hommes ! ¹⁴Yahweh envoya donc la peste sur Israël, et il tomba soixante-dix mille hommes d'Israël. ¹⁵Dieu envoya aussi un ange à Jérusalem pour la détruire ; et comme il la détruisait, Yahweh regarda et se repentit de ce mal. Et il dit à l'ange qui détruisait : C'est assez ! Retire à présent ta main. Et l'Ange de Yahweh se tenait près de l'aire d'Ornan, le Jébusien. ¹⁶Or David leva les yeux et vit l'Ange de Yahweh ^q qui était entre la terre et le ciel, ayant dans sa main son épée nue, tournée contre Jérusalem. Et David et les anciens, couverts de sacs, tombèrent sur leurs faces. ¹⁷Et David dit à Dieu : N'est-ce pas moi qui ai ordonné qu'on fasse le dénombrement du peuple ? C'est donc moi qui ai péché et qui ai très mal agi ; mais ces brebis qu'ont-elles fait ? Yahweh, mon Dieu ! je te prie que ta main soit contre moi, et contre la maison de mon père, mais qu'elle ne soit pas contre ton peuple, pour le détruire.

[Fin de la plaie après l'offrande de David ^r]

¹⁸Alors l'Ange de Yahweh ordonna à Gad de dire à David, qu'il monte pour dresser un autel à Yahweh, dans l'aire d'Ornan, le Jébusien. ¹⁹David donc monta selon la parole que Gad lui avait dite au Nom de Yahweh. ²⁰Ornan s'étant retourné, et ayant vu l'Ange, ses quatre fils se cachèrent avec lui. Or Ornan foulait du blé. ²¹David vint jusqu'à Ornan, et Ornan regarda, et ayant vu David, il sortit de l'aire et se prosterna devant lui, le visage à terre. ²²Et David dit à Ornan : Donne-moi la place de cette aire, et j'y bâtirai un autel à Yahweh ; donne-la-moi pour le prix qu'elle vaut, afin que cette plaie soit arrêtée de

dessus le peuple. ²³Et Ornan dit à David : Prends-la, et que le roi, mon seigneur, fasse tout ce qui lui semblera bon. Voici, je donne ces bœufs pour les holocaustes, et ces instruments à fouler du blé pour le bois, et ce blé pour l'offrande ; je donne toutes ces choses. ²⁴Mais le roi David lui répondit : Non, mais certainement j'achèterai tout cela au prix qu'il vaut ; car je ne présenterai point à Yahweh ce qui est à toi, et je n'offrirai point un holocauste qui ne me coûte rien. ²⁵David donna donc à Ornan pour cette place, six cents sicles d'or de poids. ²⁶Puis il bâtit là un autel à Yahweh, et il offrit des holocaustes et des sacrifices d'offrande de paix, et il invoqua Yahweh, qui l'exauça par le feu envoyé des cieux sur l'autel de l'holocauste. ²⁷Alors Yahweh parla à l'ange, et l'ange remit son épée dans son fourreau. ²⁸En ce temps-là, David, voyant que Yahweh l'avait exaucé dans l'aire d'Ornan, le Jébusien, y offrait des sacrifices. ²⁹Or le tabernacle de Yahweh, que Moïse avait construit au désert, et l'autel des holocaustes, étaient en ce temps-là dans le haut lieu de Gabaon. ³⁰Mais David ne pouvait pas aller devant cet autel pour invoquer Dieu, parce qu'il avait été épouvanté à cause de l'épée de l'Ange de Yahweh.

CHAPITRE 22

[Préparatifs de David pour la construction du temple]

¹Et David dit : C'est ici la maison de Yahweh Dieu, et c'est ici l'autel pour les holocaustes d'Israël. ²David ordonna de rassembler les étrangers qui étaient dans le pays d'Israël, et il établit des tailleurs de pierres pour tailler des pierres de taille, pour la construction de la maison de Dieu. ³David prépara aussi du fer en abondance, afin d'en faire des clous pour les battants des portes et pour les crampons, de l'airain en quantité telle qu'il n'était pas possible de le peser, ⁴et du bois de cèdre sans nombre, parce que les Sidoniens et les Tyriens amenaient à David du bois de cèdre en abondance. ⁵David dit : Salomon, mon fils, est jeune et délicat, et la maison qu'il faut bâtir à Yahweh doit être magnifique en excellence, en réputation, et en gloire, dans tous les pays. Je lui préparerai donc maintenant de quoi la bâtir. Ainsi, David prépara, avant sa mort, ces choses en abondance.

q. [21:16] Ge. 16:7.

r. [21:18] 2 S. 24:18-25.

[Recommandation de David à Salomon]

⁶Puis il appela Salomon, son fils, et lui ordonna de bâtir une maison à Yahweh, le Dieu d'Israël. ⁷David donc dit à Salomon : Mon fils, j'avais à cœur de bâtir une maison au Nom de Yahweh, mon Dieu. ⁸Mais la parole de Yahweh m'a été adressée, en disant : Tu as répandu beaucoup de sang, et tu as fait de grandes guerres ; tu ne bâtiras point de maison à mon Nom, parce que tu as répandu beaucoup de sang sur la terre devant moi. ⁹Voici, il te naîtra un fils, qui sera un homme de repos, et à qui je donnerai du repos par rapport à tous ses ennemis tout autour, c'est pourquoi son nom sera Salomon. Et en son temps, je donnerai la paix et le repos à Israël. ¹⁰Ce sera lui qui bâtira une maison à mon Nom ; et il sera un fils pour moi, et je serai un père pour lui ; et j'affermirai le trône de son règne sur Israël à jamais. ¹¹Maintenant donc, mon fils, Yahweh sera avec toi, et tu prospéreras, et tu bâtiras la maison de Yahweh, ton Dieu, ainsi qu'il l'a déclaré à ton égard. ¹²Seulement, que Yahweh te donne de la sagesse et de l'intelligence, et qu'il t'instruise concernant le gouvernement d'Israël, et comment tu dois garder la loi de Yahweh, ton Dieu. ¹³Tu prospéreras si tu as soin de mettre en pratique les lois et les ordonnances que Yahweh a prescrites à Moïse pour Israël. Fortifie-toi et prends courage ; ne crains point et ne t'effraie de rien. ¹⁴Voici, selon ma petitesse, j'ai préparé pour la maison de Yahweh cent mille talents d'or et un million de talents d'argent. Quant à l'airain et au fer, il est d'un poids incalculable, car il est en abondance. J'ai aussi préparé le bois et les pierres ; et tu y ajouteras ce qu'il faudra. ¹⁵Tu as avec toi beaucoup d'ouvriers, de maçons, de tailleurs de pierres, de charpentiers, et toutes sortes de gens experts dans toute espèce d'ouvrage. ¹⁶Il y a de l'or et de l'argent, de l'airain et du fer sans nombre. Lève-toi et agis, et Yahweh sera avec toi. ¹⁷David ordonna aussi à tous les chefs d'Israël d'aider Salomon, son fils ; et il leur dit : ¹⁸Yahweh, votre Dieu, n'est-il pas avec vous, et ne vous a-t-il pas donné du repos de tous côtés ? Car il a livré entre mes mains les habitants du pays, et le pays a été soumis devant Yahweh, et devant son

peuple. ¹⁹Maintenant donc, appliquez vos cœurs et vos âmes à rechercher Yahweh, votre Dieu ; levez-vous et bâtissez le sanctuaire de Yahweh Dieu, afin d'amener l'arche de l'alliance de Yahweh, et les ustensiles consacrés à Dieu dans la maison qui doit être bâtie au Nom de Yahweh.

CHAPITRE 23

[David désigne Salomon comme son successeur ^s]

¹David étant vieux et rassasié de jours, établit Salomon, son fils, pour roi sur Israël. ²Et il assembla tous les principaux d'Israël, les prêtres et les Lévites. ³On fit le dénombrement des Lévites, depuis l'âge de trente ans et au-dessus ; et les mâles d'entre-eux étant comptés, chacun par tête, il y eut trente-huit mille hommes^t. ⁴Et David dit : Qu'il y en ait parmi eux vingt-quatre mille pour vaquer ordinairement à l'œuvre de la maison de Yahweh, et six mille comme magistrats et juges, ⁵quatre mille portiers, et quatre autres mille pour louer Yahweh avec des instruments que j'ai faits pour le louer.

[Dénombrement des Lévites ^u]

⁶David les divisa en classes d'après les fils de Lévi, à savoir Guerschon, Kehath et Merari. ⁷Des Guerschonites, il y eut Laedan et Schimeï. ⁸Les fils de Laedan furent ces trois : Jehiel le premier, puis Zétham, puis Joël. ⁹Les fils de Schimeï furent ces trois : Schelomith, Haziël et Haran. Ce sont là les chefs des pères de la famille de Laedan. ¹⁰Et les fils de Schimeï furent Jachath, Zina, Jeusch et Beria. Ce sont là les quatre fils de Schimeï. ¹¹Jachath était le premier et Zina le second ; mais Jeusch et Beria n'eurent pas beaucoup de fils, c'est pourquoi ils furent comptés pour une seule maison de père dans le dénombrement. ¹²Des fils de Kehath, il y eut Amram, Jitsehar, Hébron et Uziel, en tout quatre. ¹³Les fils d'Amram furent Aaron et Moïse. Aaron fut séparé lui et ses fils à toujours, pour sanctifier le Saint des saints, pour faire brûler des parfums en présence de Yahweh, pour le servir, et pour bénir en son Nom à toujours. ¹⁴Et quant à Moïse, homme de Dieu, ses fils devaient être comptés de la tribu de Lévi. ¹⁵Les fils de Moïse furent

s. [23:1] 1 Ch. 28:1.

t. [23:3] No. 3:25-37.

u. [23:6] No. 3:25-37.

Guerschom et Eliézer. ¹⁶Des fils de Guerschom, Schebuel le premier. ¹⁷Quant aux fils d'Eliézer, Rechabia fut le premier; et Eliézer n'eut point d'autres fils, mais les fils de Rechabia furent très nombreux. ¹⁸Des fils de Jitsehar, Schelomith était le premier. ¹⁹Les fils de Hébron furent Jerija le premier, Amaria le second, Jachaziel le troisième, Jekameam le quatrième. ²⁰Les fils d'Uziel furent Michée le premier, Jischija le second. ²¹Des fils de Merari il y eut Machli et Muschi. Les fils de Machli furent Eléazar et Kis. ²²Eléazar mourut, et n'eut point de fils, mais des filles; et les fils de Kis, leurs frères les prirent pour femmes. ²³Les fils de Muschi furent Machli, Eder et Jérémouth, eux trois.

[Fonctions des Lévites v]

²⁴Ce sont là les fils de Lévi, selon les maisons de leurs pères, chefs des pères, selon leurs dénombrements qui furent faits en comptant leurs noms, étant comptés chacun par tête; et ils faisaient l'œuvre du service de la maison de Yahweh, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus. ²⁵Car David dit: Yahweh, le Dieu d'Israël, a donné du repos à son peuple, et il établira sa demeure dans Jérusalem à toujours. ²⁶Quant aux Lévites, ils n'auront plus à porter le tabernacle ni tous les ustensiles pour son service. ²⁷C'est pourquoi, dans les derniers registres de David, les fils de Lévi furent dénombrés depuis l'âge de vingt ans et au-dessus. ²⁸Car leur charge était d'assister les fils d'Aaron pour le service de la maison de Yahweh, étant établis sur le parvis et sur les chambres, pour la purification de toutes les choses saintes, pour l'œuvre du service de la maison de Dieu, ²⁹pour les pains de proposition, de la fleur de farine pour l'offrande, des galettes sans levain, pour tout ce qui se cuit sur la plaque, pour tout ce qui est rissolé, et pour la petite et grande mesure, ³⁰pour se présenter tous les matins et tous les soirs, afin de célébrer et louer Yahweh, ³¹et offrir tous les holocaustes qu'il fallait offrir à Yahweh les jours de sabbat, aux nouvelles lunes, et aux fêtes solennelles, continuellement devant Yahweh, selon le nombre et les usages prescrits. ³²Ils donnaient leurs soins à la tente d'assignation, au lieu saint, et aux fils

d'Aaron, leurs frères, pour le service de la maison de Yahweh.

CHAPITRE 24

[Vingt-quatre classes de prêtres]

¹Quant aux fils d'Aaron, voici leurs classes^w. Les fils d'Aaron furent Nadab, Abihu, Eléazar et Ithamar. ²Mais Nadab et Abihu^x moururent en présence de leur père, et n'eurent point de fils; et Eléazar et Ithamar exercèrent la prêtrise. ³Or David les sépara, à savoir Tsadok, qui était des fils d'Eléazar, et Achimélec, qui était des fils d'Ithamar, en fonction de leurs charges dans le service qu'ils avaient à faire. ⁴Il se trouva parmi les fils d'Eléazar plus de chefs que parmi les fils d'Ithamar, et on en fit la division; les fils d'Eléazar avaient seize chefs, selon leurs familles, et n'y en ayant eu que huit, des enfants d'Ithamar, selon leurs familles. ⁵Et on les classa par le sort, les entremêlant les uns avec les autres, car les chefs du sanctuaire et les chefs de la maison de Dieu furent tirés tant des fils d'Eléazar que des fils d'Ithamar. ⁶Schemaeja, fils de Nethaneel, le scribe, qui était de la tribu de Lévi, les mit par écrit devant le roi, les princes du peuple, devant Tsadok, le prêtre, et Achimélec, fils d'Abiathar et devant les chefs des pères des prêtres et des Lévites. On tira au sort une maison de père pour Eléazar et une autre fut tirée pour Ithamar. ⁷Le premier sort échut à Jehoharib, le second à Jedaeja, ⁸le troisième à Harim, le quatrième à Seorim, ⁹le cinquième à Malkija, le sixième à Mijamin, ¹⁰le septième à Hakkots, le huitième à Abija, ¹¹le neuvième à Josué, le dixième à Schecania, ¹²le onzième à Eliaschib, le douzième à Jakim, ¹³le treizième à Huppa, le quatorzième à Jeschébeab, ¹⁴le quinzième à Bilga, le seizième à Immer, ¹⁵le dix-septième à Hézir, le dix-huitième à Happitsets, ¹⁶le dix-neuvième à Pethachja, le vingtième à Ezéchiél, ¹⁷le vingt et unième à Jakim, et le vingt-deuxième à Gamul, ¹⁸le vingt-troisième à Delaja, le vingt-quatrième à Maazia. ¹⁹Tel fut leur classement pour le service qu'ils avaient à faire, lorsqu'ils entraient dans la maison de Yahweh, selon qu'il leur avait été

v. [23:24] No. 3:5-12.

w. [24:1] Les vingt-quatre classes de prêtres qui se tenaient devant Yahweh dans le temple de Jérusalem étaient une représentation des vingt-quatre vieillards qui se tiennent devant le trône de Dieu (Ap. 4:4).

x. [24:2] Lé. 10:1-4.

ordonné par Aaron, leur père, comme Yahweh, le Dieu d'Israël, le lui avait ordonné.

[*Les chefs des Lévites ; les fils de Kehath et de Merari*]

²⁰Voici les chefs du reste des Lévites. Des fils de Amram : Schubaël ; et des fils de Shubaël, Jechdia. ²¹De Rechabia, des fils de Rechabia, Jischija était le premier. ²²Des Jitseharites, Schelomoth ; des fils de Schelomoth, Jachath. ²³Des fils d'Hébron, Jerija, Amaria le second ; Jachaziel le troisième, Jekameam le quatrième. ²⁴Des fils d'Uziel, Michée ; des fils de Michée, Schamir. ²⁵Le frère de Michée était Jischija ; des fils de Jischija, Zacharie. ²⁶Des fils de Merari, Machli et Muschi. Des fils de Jaazija, son fils. ²⁷Des fils de Merari, de Jaazija, son fils : Schoham, Zaccur et Ibri. ²⁸De Machli, Eléazar, qui n'eut point de fils. ²⁹De Kis, les fils de Kis, Jerachmeel. ³⁰Et des fils de Muschi, Machli, Eder et Jerimoth. Ce sont là les fils des Lévites, selon les maisons de leurs pères. ³¹Eux aussi, comme leurs frères, les fils d'Aaron, ils tirèrent au sort, devant le roi David, Tsadok et Achimélec, et les chefs des pères des prêtres et des Lévites. Il en fut ainsi pour chaque chef de maison comme pour le moindre de ses frères.

CHAPITRE 25

[*Dénombrement des chantres*]

¹David et les chefs de l'armée mirent à part pour le service ceux des fils d'Asaph, d'Héman et de Jeduthun qui prophétisaient avec des harpes, des luths et des cymbales. Et voici le nombre des hommes employés pour le service qu'ils avaient à faire. ²Des fils d'Asaph : Zaccur, Joseph, Nethania et Aschareéla, fils d'Asaph, sous la conduite d'Asaph, qui prophétisait selon les ordres du roi. ³De Jeduthun, les six fils de Jeduthun : Guedalia, Tseri, Esaïe, Haschabia, Matthithia et Schimeï, jouaient de la harpe, sous la conduite de leur père Jeduthun, qui prophétisait en célébrant et louant Yahweh. ⁴D'Héman, les fils d'Héman : Bukkija, Matthania, Uziel, Schebuel, Jerimoth, Hanania, Hanani, Eliatha, Guiddalthi, Romamthi-Ezer, Joschbekascha, Mallothi, Hothir, Machazioth. ⁵Tous ceux-là étaient fils d'Héman, le voyant du roi, qui révélait les paroles de Dieu pour en exalter la puissance. Dieu donna à Héman quatorze fils et trois filles. ⁶Tous

ceux-là étaient employés, sous la conduite de leurs pères, aux cantiques de la maison de Yahweh, avec des cymbales, des luths, et des harpes, dans le service de la maison de Dieu, selon les ordres du roi donnés à Asaph, à Jeduthun et à Héman. ⁷Et leur nombre avec leurs frères, auxquels on avait enseigné les cantiques de Yahweh, était de deux cent quatre-vingt-huit, tous très habiles.

[*Répartition des chantres en vingt-quatre classes*]

⁸Et ils tirèrent au sort pour leurs fonctions, petits et grands, maîtres et disciples. ⁹Et le premier sort échut à Asaph, à savoir à Joseph. Le second à Guedalia, lui, ses frères et ses fils étaient douze. ¹⁰Le troisième à Zaccur, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ¹¹Le quatrième à Jitseri, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ¹²Le cinquième à Nethania, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ¹³Le sixième à Bukkija, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ¹⁴Le septième à Jesareéla, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ¹⁵Le huitième à Esaïe, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ¹⁶Le neuvième à Matthania, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ¹⁷Le dixième à Schimeï, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ¹⁸L'onzième à Azareel, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ¹⁹Le douzième à Haschabia, lui, ses fils, et ses frères étaient douze. ²⁰Le treizième à Schubaël, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ²¹Le quatorzième à Matthithia, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ²²Le quinzième à Jerémoth, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ²³Le seizième à Hanania, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ²⁴Le dix-septième à Joschbekascha, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ²⁵Le dix-huitième à Hanani, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ²⁶Le dix-neuvième à Mallothi, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ²⁷Le vingtième à Elijatha, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ²⁸Le vingt et unième à Hothir, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ²⁹Le vingt-deuxième à Guiddalthi, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ³⁰Le vingt-troisième à Machazioth, lui, ses fils et ses frères étaient douze. ³¹Le vingt-quatrième à Romamthi-Ezer, lui, ses fils et ses frères étaient douze.

CHAPITRE 26

[*Les classes des portiers*]

¹Et quant aux classes des portiers, il y eut pour les Koréites : Meschélemia, fils de Koré, d'entre les fils d'Asaph. ²Les fils de Meschélemia furent Zacharie, le premier-né, Jediaël le second, Zebadia le troisième, Jathniel le quatrième, ³Elam le cinquième, Jochanan le sixième et Eljoénaï le septième. ⁴Les fils d'Obed-Edom furent Schemaeja le premier-né, Jozabad le second, Joach le troisième, Sacar le quatrième, Nethaneel le cinquième, ⁵Ammiel le sixième, Issacar le septième, Peulthaï le huitième ; car Dieu l'avait béni. ⁶A Schemaeja, son fils, naquirent des fils qui eurent le commandement sur la maison de leur père, parce qu'ils étaient des hommes forts et vaillants. ⁷Les fils donc de Schemaeja furent Othni, Rephaël, Obed, Elzabad et ses frères, hommes vaillants, Elihu et Semaaja. ⁸Tous ceux-là étaient des fils d'Obed-Edom, eux, leurs fils et leurs frères, étaient des hommes pleins de vigueur et de force pour le service ; ils étaient soixante-deux d'Obed-Edom. ⁹Les fils de Meschélemia avec ses frères, vaillants hommes étaient au nombre de dix-huit. ¹⁰Les fils de Hosa, d'entre les fils de Merari, furent Schimri le chef, quoiqu'il ne fût pas l'aîné, néanmoins son père l'établit pour chef ; ¹¹Hilkija était le second, Thebalia le troisième, Zacharie le quatrième ; tous les fils et frères de Hosa furent treize. ¹²A ces classes de portiers, aux chefs de ces hommes et à leurs frères, fut remise la garde pour le service de la maison de Yahweh. ¹³Ils tirèrent au sort pour chaque porte, autant pour le plus petit que pour le plus grand, selon leurs familles. ¹⁴Et ainsi, le sort pour la porte vers l'orient échut à Schélemia. Puis on tira au sort pour Zacharie, son fils, qui était un sage conseiller, et la porte du côté du nord lui fut échue par le sort. ¹⁵Le sort d'Obed-Edom lui échut pour la porte du côté du sud, et la maison des magasins échut à ses fils. ¹⁶A Schuppim et à Hosa pour la porte vers l'occident, auprès de la porte de Schalléketh, au chemin montant ; une garde étant vis-à-vis de l'autre. ¹⁷Il y avait vers l'orient six Lévites ; vers le nord, quatre par jour ; vers le sud, quatre aussi par jour ; et vers la maison des magasins, deux de chaque côté ; ¹⁸du côté du faubourg vers l'occident, il y en avait quatre au chemin, et deux vers le faubourg. ¹⁹Ce sont là les

classes des portiers pour les fils des Koréites, et pour les fils de Merari.

[*Les Lévites commis sur les trésors du temple*]

²⁰Ceux-ci aussi étaient Lévites : Achija commis sur les trésors de la maison de Dieu et les trésors des choses consacrées. ²¹Des fils de Laedan, qui étaient d'entre les fils des Guerschonites, du côté de Laedan, d'entre les chefs des pères appartenant à Laedan le Guerschonite, Jehiéli. ²²D'entre les fils de Jehiéli : Zétham et Joël, son frère, commis sur les trésors de la maison de Yahweh. ²³Pour les Amramites, les Jitseharites, les Hébronites et les Uziélites, ²⁴Schebuel, fils de Guerschom, fils de Moïse, était commis sur les autres trésors. ²⁵Et quant à ses frères issus d'Eliézer, dont Rechabia fut fils, dont le fils fut Esaïe, dont le fils fut Joram, dont le fils fut Zicri, dont le fils fut Schelomith, ²⁶c'étaient Schelomith et ses frères qui gardaient tous les trésors des choses saintes que le roi David, les chefs des pères, les chefs de milliers et de centaines, et les chefs de l'armée avaient consacrées. ²⁷C'était le butin de guerre qu'ils avaient consacré, pour l'entretien de la maison de Yahweh. ²⁸Tout ce qu'avait consacré Samuel, le voyant, Saül, fils de Kis, Abner, fils de Ner et Joab, fils de Tseruja, toutes les choses consacrées étaient mises sous la main de Schelomith et de ses frères.

[*Les magistrats et juges en Israël*]

²⁹Parmi les Jitseharites, Kenania et ses fils étaient employés aux affaires extérieures sur Israël pour être magistrats et juges. ³⁰Quant aux Hébronites, Haschabia et ses frères, hommes vaillants, au nombre de mille sept cents, ils avaient la surveillance d'Israël de l'autre côté du Jourdain, vers l'occident, pour toute œuvre qui concernait Yahweh, et pour le service du roi. ³¹Quant aux Hébronites, selon leurs générations dans les familles des pères, Jerija fut le chef des Hébronites. On fit une recherche au sujet des Hébronites à la quarantième année du règne de David, et on trouva parmi eux à Jaezer de Galaad, des hommes forts et vaillants. ³²Les frères de Jerija, hommes vaillants, furent deux mille sept cents, issus des chefs des pères ; et le roi David les établit sur les Rubénites, sur les Gadites, et sur la demi-tribu de Manassé, pour toute œuvre qui concernait Dieu, et pour les affaires du

roi.

CHAPITRE 27

[Les douze chefs de guerre de David]

¹Quant aux fils d'Israël, selon leur dénombrement, il y avait des chefs de pères, des chefs de milliers et de centaines, et leurs officiers, qui servaient le roi pour tout ce qui concernait les divisions, leur arrivée et leur départ, mois par mois, pendant tous les mois de l'année, et chaque division était de vingt-quatre mille hommes. ²Et Jaschobeam, fils de Zabdiel, présidait sur la première division, pour le premier mois ; et dans sa division il y avait vingt-quatre mille hommes. ³Il était des fils de Pérets, chef de tous les capitaines de l'armée du premier mois. ⁴Dodaï, l'Achochite, présidait sur la division du deuxième mois, Mikloth, étant l'un des chefs de sa division ; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. ⁵Le chef de la troisième armée pour le troisième mois était Benaja, fils de Jehojada, le prêtre et le capitaine en chef ; et dans sa division il y avait vingt-quatre mille hommes. ⁶C'est ce Benaja qui était fort entre les trente, et par dessus les trente ; et Ammizadab, son fils, était dans sa division. ⁷Le quatrième pour le quatrième mois était Asaël, frère de Joab, et Zébadia son fils, après lui ; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes. ⁸Le cinquième pour le cinquième mois était le capitaine Schamehuth, le Jizrachite ; et dans sa division il y avait vingt-quatre mille hommes. ⁹Le sixième pour le sixième mois était Ira, fils d'Ikkesch le Tekoïte ; et dans sa division il y avait vingt-quatre mille hommes. ¹⁰Le septième pour le septième mois était Hélets le Pelonite, des fils d'Ephraïm ; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes. ¹¹Le huitième pour le huitième mois était Sibbecaï le Huschatite, de la famille des Zérachites ; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes. ¹²Le neuvième pour le neuvième mois était Abiézer d'Anathoth, des Benjamites ; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes. ¹³Le dixième pour le dixième mois était Maharai de Nethopha, de la famille des Zérachites ; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes. ¹⁴Le onzième pour le onzième mois était Benaja de Pirathon, des fils d'Ephraïm ; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes. ¹⁵Le douzième pour le dou-

zième mois était Heldaï de Nethopha, appartenant à Othniel ; et il y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes.

[Les douze chefs des tribus d'Israël]

¹⁶Et ceux-ci présidaient sur les tribus d'Israël : Eliézer, fils de Zicri, était le conducteur des Rubénites. Des Siméonites : Schephathia, fils de Maaca. ¹⁷Des Lévités, Haschabia, fils de Kemuel. De ceux d'Aaron : Tsadok. ¹⁸De Juda : Elihu, qui était des frères de David. De ceux d'Issacar : Omri, fils de Micaël. ¹⁹De ceux de Zabulon : Jischemaeja, fils d'Abdias. De ceux de Nephthali : Jerimoth, fils d'Azriel. ²⁰Des fils d'Ephraïm : Hosée, fils d'Azazia. De la demi-tribu de Manassé : Joël, fils de Pedaja. ²¹De l'autre demi-tribu de Manassé en Galaad : Jiddo, fils de Zacharie. De ceux de Benjamin : Jaasiel, fils d'Abner. ²²De ceux de Dan : Azareel, fils de Jerocham. Ce sont là les chefs des tribus d'Israël.

[Dénombrement arrêté par Yahweh]

²³Mais David ne fit point le dénombrement des Israélites, depuis l'âge de vingt ans et au-dessous ; parce que Yahweh avait dit qu'il multiplierait Israël comme les étoiles du ciel. ²⁴Joab, fils de Tseruja, avait bien commencé à en faire le dénombrement, mais il n'acheva pas parce que la colère de Dieu s'était répandue à cause de cela sur Israël ; c'est pourquoi ce dénombrement ne fut point mis parmi les dénombremen-
ts enregistrés dans les Chroniques du roi David.

[Les gestionnaires de David]

²⁵Or Azmaveth, fils d'Adiel, était commis sur les finances du roi ; mais Jonathan, fils d'Ozias, était commis sur les provisions dans les champs, dans les villes, les villages et les châteaux. ²⁶Et Ezri, fils de Kelub, était commis sur ceux qui travaillaient dans la campagne et cultivaient la terre. ²⁷Et Schimeï de Rama sur les vignes, et Zabdi de Schephath sur ce qui provenait des vignes, et sur les celliers du vin. ²⁸Et Baal-Hanan de Guéder sur les oliviers et sur les figuiers qui étaient à la campagne ; et Joasch sur les celliers à huile. ²⁹Schithrai de Saron était commis sur le gros bétail qui paissait en Saron ; Schaphath, fils d'Adlai, sur le gros bétail qui paissait dans les vallées. ³⁰Obil, l'Ismaélite, sur les

chameaux ; Jechdia de Méronoth, sur les ânesses.
³¹Jaziz, l'Hagarénien, sur les troupeaux du menu bétail. Tous ceux-là avaient la charge des biens qui appartenaient au roi David.

[Les conseillers de David]

³²Mais Jonathan, oncle de David, était conseiller, homme très intelligent et scribe ; et Jehiel, fils de Hacmoni, était avec les fils du roi. ³³Achitophel était le conseiller du roi ; et Huschaï, l'Arkien, était l'intime ami du roi. ³⁴Après Achitophel était Jehojada, fils de Benaja et Abiathar ; et Joab était le chef de l'armée du roi.

CHAPITRE 28

[Dernières paroles de David, la royauté remise à Salomon ^y]

¹David convoqua à Jérusalem tous les chefs d'Israël, les chefs des tribus, et les chefs des divisions qui servaient le roi ; et les chefs de milliers et de centaines, et ceux qui avaient la charge de tous les biens du roi, et de tout ce qu'il possédait, ses fils avec ses eunuques, et les hommes puissants, et tous les héros et tous les hommes vaillants. ²Puis le roi David se leva sur ses pieds, et dit : Mes frères et mon peuple, écoutez-moi ! J'avais à cœur de bâtir une maison de repos pour l'arche de l'alliance de Yahweh, et pour le marchepied de notre Dieu, et j'ai fait les préparatifs pour la bâtir. ³Mais Dieu m'a dit : Tu ne bâtiras point de maison à mon Nom, parce que tu es un homme de guerre, et que tu as répandu beaucoup de sang. ⁴Or comme Yahweh, le Dieu d'Israël, m'a choisi dans toute la maison de mon père pour être roi sur Israël à toujours ; car il a choisi Juda pour conducteur, et de la maison de Juda la maison de mon père, et d'entre les fils de mon père il a pris son plaisir en moi, pour me faire régner sur tout Israël. ⁵Aussi, entre tous mes fils, car Yahweh m'a donné beaucoup de fils, il a choisi Salomon, mon fils, pour le faire asseoir sur le trône du royaume de Yahweh, sur Israël. ⁶Et il m'a dit : Salomon, ton fils, est celui qui bâtira ma maison et mes parvis ; car je me le suis choisi pour fils et je serai pour lui un père. ⁷Et j'affermirai son règne à toujours s'il s'applique à pratiquer mes commandements et à observer mes ordonnances,

comme il le fait aujourd'hui. ⁸Maintenant donc, je vous somme en présence de tout Israël, qui est l'assemblée de Yahweh, et devant notre Dieu qui l'entend, que vous ayez à garder et à rechercher diligemment tous les commandements de Yahweh, votre Dieu, afin que vous possédiez ce bon pays, et que vous le fassiez hériter à vos fils après vous, à jamais. ⁹Et toi, Salomon, mon fils, connais le Dieu de ton père, et sers-le avec un cœur droit et une bonne volonté ; car Yahweh sonde tous les cœurs et connaît toutes les dispositions des pensées. Si tu le cherches, il se laissera trouver par toi ; mais si tu l'abandonnes, il te rejettera pour toujours. ¹⁰Considère maintenant que Yahweh t'a choisi pour bâtir une maison pour son sanctuaire. Fortifie-toi donc et applique-toi à y travailler. ¹¹David donna à Salomon, son fils, le modèle du portique, de ses maisons, des chambres du trésor, des chambres hautes, des chambres intérieures et du lieu du propitiatoire. ¹²Il lui donna le modèle de toutes les choses qui lui avaient été inspirées par l'Esprit qui était avec lui, pour les parvis de la maison de Yahweh, pour les chambres d'alentour, pour les trésors de la maison de Yahweh et pour les trésors des choses saintes ; ¹³pour les divisions des prêtres et des Lévites, pour toute l'œuvre du service de la maison de Yahweh, et pour tous les ustensiles du service de la maison de Yahweh. ¹⁴Il lui donna aussi de l'or, un certain poids, pour les choses qui devaient être d'or, à savoir pour tous les ustensiles de chaque service ; et de l'argent, un certain poids, pour tous les ustensiles d'argent, à savoir pour tous les ustensiles de chaque service. ¹⁵Le poids des chandeliers d'or, et de leurs lampes d'or, selon le poids de chaque chandelier et de ses lampes ; et le poids des chandeliers d'argent, selon le poids de chaque chandelier et de ses lampes, selon l'usage de chaque chandelier. ¹⁶Et le poids de l'or pesant ce qu'il fallait pour chaque table des pains de proposition ; et de l'argent pour les tables d'argent. ¹⁷Il lui donna le modèle pour les fourchettes, pour les bassins et pour les calices d'or pur ; le modèle pour les coupes d'or, selon le poids de chaque coupe, et de l'argent pour les coupes d'argent selon le poids de chaque coupe ; ¹⁸et le modèle pour l'autel des parfums en or épuré, avec le poids. Il

lui donna encore le modèle du char, des chérubins d'or qui étendent les ailes et qui couvrent l'arche de l'alliance de Yahweh. ¹⁹Toutes ces choses, dit-il, m'ont été données par écrit, de la part de Yahweh, afin d'avoir l'intelligence de tous les ouvrages de ce modèle.

[David demande à Salomon de bâtir le temple]

²⁰C'est pourquoi David dit à Salomon, son fils : Fortifie-toi, prends courage et travaille ; ne crains point et ne t'effraie point. Car Yahweh Dieu, mon Dieu, sera avec toi, il ne te délaissera point, et il ne t'abandonnera point, jusqu'à ce que tu aies achevé tout l'ouvrage du service de la maison de Yahweh. ²¹Et voici, j'ai fait les divisions des prêtres et des Lévites pour tout le service de la maison de Dieu ; et il y a avec toi pour tout cet ouvrage toutes sortes de gens prompts et experts, pour toutes sortes de services ; et les chefs avec tout le peuple seront prêts pour exécuter tout ce que tu diras.

CHAPITRE 29

[Offrandes volontaires de David et de tout le peuple]

¹Puis le roi David dit à toute l'assemblée : Dieu a choisi un seul de mes fils, à savoir Salomon, qui est encore jeune et délicat, et l'ouvrage est considérable, car ce palais n'est point pour un homme, mais pour Yahweh Dieu. ²Et moi, j'ai préparé de toutes mes forces pour la maison de mon Dieu, de l'or pour les choses qui doivent être d'or, de l'argent pour celles qui doivent être d'argent, de l'airain pour celles d'airain, du fer pour celles de fer, du bois pour celles de bois, des pierres d'onyx, et des pierres pour être enchâssées, des pierres d'escarboucle, et des pierres de diverses couleurs, des pierres précieuses de toutes sortes, et du marbre en abondance. ³Et outre cela, parce que j'ai une grande affection pour la maison de mon Dieu, je donne pour la maison de mon Dieu, outre toutes les choses que j'ai préparées pour la maison du sanctuaire, l'or et l'argent que j'ai entre mes plus précieux joyaux : ⁴Trois mille talents d'or, de l'or d'Ophir, et sept mille talents d'argent affiné, pour revêtir les murailles de la maison ; ⁵afin qu'il y ait de l'or partout où il faut de l'or, et de l'argent partout où il faut de l'argent ; et pour tout l'ouvrage qui se fera par la main des ouvriers. Et qui est

celui d'entre vous qui se disposera volontairement à offrir aujourd'hui libéralement à Yahweh ? ⁶Alors les chefs des pères, les chefs des tribus d'Israël, les chefs de milliers et de centaines et les intendants du roi offrirent volontairement. ⁷Ils donnèrent pour le service de la maison de Dieu cinq mille talents et dix mille drachmes d'or, dix mille talents d'argent, dix-huit mille talents d'airain, et cent mille talents de fer. ⁸Ils mirent aussi les pierres que chacun avait, pour le trésor de la maison de Yahweh, entre les mains de Jehiel, le Guerschonite. ⁹Et le peuple offrait avec joie volontairement, car ils offraient de tout leur cœur leurs offrandes volontaires à Yahweh ; et David en eut une très grande joie.

[Prière de David]

¹⁰Puis David bénit Yahweh en présence de toute l'assemblée, et dit : Ô Yahweh, Dieu d'Israël, notre père ! Tu es béni de tout temps et à toujours. ¹¹Ô Yahweh ! C'est à toi qu'appartiennent la magnificence, la puissance, la gloire, l'éternité, et la majesté ; car tout ce qui est aux cieux et sur la terre est à toi, ô Yahweh ! Le règne est à toi, et tu t'élèves en souverain au-dessus de toutes choses ! ¹²Les richesses et les honneurs viennent de toi, et tu as la domination sur toutes choses ; la force et la puissance sont dans ta main, et il est aussi du pouvoir de ta main d'agrandir et de fortifier toutes choses. ¹³Maintenant donc, ô notre Dieu ! nous te célébrons et nous louons ton Nom glorieux. ¹⁴Mais qui suis-je, et qui est mon peuple, que nous ayons assez pour pouvoir t'offrir ces choses volontairement ? Car toutes choses viennent de toi, et les ayant reçues de ta main, nous te les présentons. ¹⁵Et même nous sommes devant toi des étrangers et des habitants, comme ont été tous nos pères ; et nos jours sont comme l'ombre sur la terre, et il n'y a point d'espérance. ¹⁶Yahweh, notre Dieu, toute cette abondance que nous avons préparée pour bâtir une maison à ton saint Nom, est de ta main, et toutes ces choses sont à toi. ¹⁷Et je sais, ô mon Dieu, que c'est toi qui sondes les cœurs, et que tu prends plaisir à la droiture. C'est pourquoi j'ai volontairement offert d'un cœur droit toutes ces choses, et j'ai vu maintenant avec joie que ton peuple, qui se trouve ici, t'a fait son offrande volontairement. ¹⁸Ô Yahweh ! Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, nos pères, conserve à toujours

dans le cœur de ton peuple, ces dispositions et ces pensées, et affermis leurs cœurs en toi. ¹⁹Donne aussi un cœur droit à Salomon, mon fils, afin qu'il garde tes commandements, tes préceptes et tes lois, et qu'il fasse tout ce qui est nécessaire et qu'il bâtit le palais que j'ai préparé.

[Sacrifices en l'honneur de Yahweh ; Yahweh élève Salomon ^z]

²⁰Après cela, David dit à toute l'assemblée : Bénissez maintenant Yahweh, votre Dieu ! Et toute l'assemblée bénit Yahweh, le Dieu de leurs pères. Ils s'inclinèrent et se prosternèrent devant Yahweh et devant le roi. ²¹Et le lendemain, ils offrirent des sacrifices à Yahweh, et des holocaustes ; à savoir mille veaux, mille moutons, et mille agneaux, avec leurs libations ; et des sacrifices en grand nombre pour tous ceux d'Israël. ²²Et ils mangèrent et burent ce jour-là devant Yahweh avec une grande joie ; et ils établirent roi pour la seconde fois Salomon, fils de David, et l'oignirent en l'honneur de Yahweh pour être leur conducteur, et Tsadok pour prêtre.

²³Salomon s'assit donc sur le trône de Yahweh pour être roi à la place de David, son père. Il prospéra, car tout Israël lui obéit. ²⁴Et tous les chefs et les héros, et même tous les fils du roi David consentirent à être les sujets du roi Salomon. ²⁵Ainsi, Yahweh éleva souverainement Salomon, à la vue de tout Israël, et lui donna une majesté royale telle qu'aucun roi avant lui n'en avait eue en Israël.

[Fin du règne de David ; sa mort ^a]

²⁶David donc, fils d'Isaï, régna sur tout Israël. ²⁷Et les jours qu'il régna sur Israël furent quarante ans ; il régna sept ans à Hébron et trente-trois ans à Jérusalem. ²⁸Puis il mourut dans une heureuse vieillesse, rassasié de jours, de richesses, et de gloire. Et Salomon, son fils, régna à sa place. ²⁹Les actions du roi David, tant les premières que les dernières, sont écrites dans le livre de Samuel le voyant, dans le livre de Nathan le prophète, et dans le livre de Gad le prophète, ³⁰avec tout son règne, ses exploits et ce qui se passa de son temps, tant sur Israël que sur tous les royaumes du territoire.

z. [29:20] 1 Ch. 23:1 ; 1 R. 2:12 ; 1:32-37.

a. [29:26] 2 S. 5:4-5 ; 1 R. 2:10-12 ; 1 Ch. 3:4.